



TXOSTENA
MEMORIA



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

ARGAZKIAK
FOTOGRAFÍA
Enrique Moreno Esquivel
Jorge Flores

DISEINUA
DISEÑO
Aurman

TXOS
TENA
MEMO
RIA 14



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

AUR

KIBI

DEA,

ÍN

DI

CE

Aurkezpena-gutuna
Carta de presentación

6

Administrazio batzordea
Consejo de administración

8

2014ko ikuskizunak
Espectáculos 2014

14

ZINEBI 2014
ZINEBI 2014

66

Kolaborazioak
Colaboraciones

70

Estatistikak
Estadísticas

74

Azpiegitura eta zerbitzuak
Infraestructura y servicios

82

Antzokiko produkzioak
Producciones propias

84

Esker onak
Agradecimientos

91

CARTA DE PRESENTACIÓN
AURKEZPEN-GUTUNA

Ibone Bengoetxea Otaolea
Arriaga Antzokiko
Presidente Eragilea
Presidenta Efectiva
del Teatro Arriaga

Es costumbre que el Teatro Arriaga ofrezca una Memoria en la que se recogen las actividades realizadas a lo largo del año anterior.

En las páginas que siguen podremos recordar los espectáculos que se asomaron a nuestro escenario, los que se ofrecieron en el foyer o incluso en cualquier otro espacio del teatro que la imaginación de los artistas consideró utilizable. Comprobaremos que no han sido pocos y que han pretendido abarcar todos los géneros que un teatro puede alojar. Desde la música clásica al rock, de la danza vasca al ballet clásico o moderno, del teatro clásico del Siglo de Oro al de vanguardia. Todos los espectáculos para todos los espectadores, porque somos conscientes de que nuestro público es muy variado y de que nos debemos a todos.

En un esfuerzo por, no solo difundir la cultura, sino también crearla. No pocos de esos espectáculos han sido producidos o coproducidos por el propio Teatro Arriaga, haciendo posible la expresión de

nuestros artistas y llevando después el nombre del Arriaga y el de Bilbao a otras ciudades y a otros públicos.

Un año más podemos felicitarnos porque hemos recibido una gran acogida por parte del público, lo que nos sirve, sobre todo, de acicate y estímulo para la superación y la mejora.

No quiero acabar estas líneas sin dar la gracias a cuantos nos habéis ayudado en esta labor. Los miembros del Consejo de Administración del Teatro, los patrocinadores que colaboráis con nosotros, todos los trabajadores del Centro, los artistas que dejáis vuestro talento y creatividad entre estas paredes, los Amigos / Amigas del Arriaga y de manera especial todos vosotros espectadores, público de Bilbao, verdaderos dueños del Teatro, que con vuestra asistencia dais sentido a esta casa.

Gracias y que nos sigamos viendo en el Arriaga.....



Arriaga Antzokiak Memoria bat egiten du urtero eta memoria horretan biltzen ditu ekitaldian zehar eginiko jarduera guztiak.

Orrialde hauek gogora ekarriko dizkigute gure eszenatokira hurbildu diren ikuskizunak, foyerean eskaini direnak edo artisten irudimenak aukeratutako antzokiko beste espazio batzuetan egin direnak. Ikusiko dugu asko izan direla eta antzoki batek har ditzakeen genero guztiak ekartzen saiatu garela. Musika klasikotik rockera, euskal dantzatik balet klasiko edo modernora, Urrezko Mendeko antzerki klasikotik abangoardiakora. Askotariko ikuskizunak askotariko ikusleentzat, ongi dakigulako gure publikoa anitza dela eta denengana iritsi behar dugula.

Ahalegina egin dugu kultura zabaltzeko eta sortzeko. Ikuskizun hauetako asko Arriaga Antzokiak berak produzitu edo koproduzitu ditu, aukera ematen diegularik gure artistei espresatzeko eta beste hiri eta publiko

batzueganaino eramateko Arriagaren eta Bilboren izena.

Aurten ere gustura gaude harrera bikaina izan dugulako publikoaren artean, eta hori akuilu aparta da geure burua gainditzeko eta hobetzeko.

Lerro hauek amaitzeko, eskerrak eman nahi dizkiegu gure lanean lagundu diguten guztiei. Antzokiko Administrazio Kontseiluko kideei, gurekin kolaboratzen duzen babesleei, Zentroko langile guztiei, beren talentua eta sormena horma hauen artean uzten duzen artistei, Arriagako Lagunei eta bereziki zuei, ikusle guztioi, Bilboko publikoari, zuek zaretelako Antzokiaren benetako jabeak eta zuek ematen diozuelako zentzua etxe honi.

Eskerrik asko eta Arriagan ikus gaitezela...



L' EQUIVOCO STRVAGANTE

**ADMINISTRAZIO BATZORDEA
ETA ARRIAGA ANTZOKIAREN
ZUZENDARITZA
CONSEJO DE ADMISTRACIÓN
Y DIRECCIÓN
DEL TEATRO ARRIAGA**



**ARRIAGA ANTZOKIAREN
KONTSEILARIAK
CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN
TEATRO ARRIAGA**

**PRESIDENTE NATO
BEREZKO PRESIDENTEA**
Excmo. Sr. Don Ibon Areso Mendiguren

**PRESIDENTA EFECTIVA
PRESIDENTE ERAGILEA**
Doña Ibone Bengoetxea Otaolea

**ADMINISTRADORES/CONSEJEROS
ADMINISTRATZAILEAK/KONTSEILUKIDEAK**
Don Pablo Ángel Ruíz de Gordejuela Urquijo
Don José Luis Sabas Olabarria
Don Pedro Ángel Gumiel Gómez
Don Jesús Sanz Salamanca
Doña Alba Fatuarte Gonzalez
Don José María Oleaga Zalvidea
Don Joseba Iñaki López de Aguilera Díaz
Don Francisco Javier Antonio Viar Olloqui

**NOR GARA
QUIÉNES SOMOS**

**Director Artístico
Zuzendari Artistikoa**
Emilio Sagi

**Director Artístico Adjunto
Zuzendari Artistikoaren albokoa**
Daniel Bianco

**Director Gerente
Zuzendari Nagusia**
José Ignacio Malaina Sánchez

**Director de Programación
Programazio zuzendaria**
Andoni Olivares Ijalba

**Director Técnico
Zuzendari teknikoa**
Javier Iturrioz Uriondo

**Regidor
Errejidorea**
Joseba Erkiaga Cilloniz

**Relaciones Externas y Protocolo
Kanpo harremanak eta protokoloa**
Miren García Bernaola



Coordinadora de Programación
Programazioaren koordinatzailea
Izaskun Etxebarria Goikoetxea

Coordinadora escénica
Eszena koordinatzailea
Nagore Navarro Maeztu

Jefe de sala
Areto burua
Miguel Calle Herrero

Técnico de Programación
Programazioko Teknikaria
Nahikari Aretxederra

Ayudante del Director Técnico
Zuzendari teknikoaren laguntzailea
Alberto Gutiérrez Campo

Auxiliar Administrativo de RR.HH.
Giza Baliabideetarako
Administrari Laguntzailea
Natividad Alonso Alonso

Auxiliar Administrativo
-Contabilidad
Administrari Laguntzailea
-Kontabilitatea
Jesús M^a Rico Hernández

Técnico Auxiliar
Teknikari Laguntzailea
Itziar Olalde Rementería
Fernando Seisas López
Jon Barañano Iradier
Javier Peñas Peñas

Acomodador/a
Aretozaina
Sara Villa Arroyo
José Manuel Sánchez San Juan
Antonio Soto Ibáñez

Responsable Sastrería
Jostundegiko Arduraduna
Oscar Armendáriz Lucarini

Electricista
Argiketaria
Antonio de la Cruz Arias
Ángel M^a Alonso García
José Antonio Becerra
Gorka Ochoa Gorostiza
Itziar Resano Igoa
Fco. Javier Saiz Blanco

Tramoyista
Tramoiaria
Ibon Andueza Elorza
Germán Cundín Pérez
Fco. Javier Izagirre Goikolea
Joseba Urkizu Villalain
Gorka García

Ayudante de Tramoyista
Tramoiarien Laguntzailea
Darío de Castro
Oscar Cáceres
Asier Joven

Secretaria General – Zinebi
Zinema Jaialdiko
Idazkaria Orokorra
Inés Intxausti Garmendia

Técnico Auxiliar –ZINEBI
Teknikari laguntzailea-
ZINEBI
Lucía Goitia Calzada

Prensa
Prentsa
Jon Rozadilla Urrutia (MBN)



Zatoz, zeurea duzu!
i Ven, es tuyo!





EL DÚO DE LA AFRICANA



2014ko IKUSKIZUNAK
ESPECTÁCULOS 2014

Asier Etxeandia

EL INTÉRPRETE

Teatro musical · Antzerki musikala

urtarrila 10, 11, 12 enero

16 Fruto de la colaboración con el compositor y productor musical Tao Gutiérrez, el actor y cantante Asier Etxeandia nos ofreció un personalísimo viaje musical por canciones e intérpretes como Kurt Weill, Héctor Lavoe, Lucho Gatica, Chavela Vargas, La Lupe, Gardel, Talking Heads, David Bowie o Rolling Stones. Gherardo Catanzaro al piano, Enrico Barbaro al contrabajo y Tao Gutiérrez a la percusión completaron el elenco.

Tao Gutiérrez musika konposatzaile eta produktorearekin garatutako elkarlanaren fruitua da Asier Etxeandia aktore eta kantariak eskaini zigun bidaia musikal izugarri pertsonal hau. Bidaia musikal bat, anitz interprete eta kantuetan barrena: Kurt Weill, Héctor Lavoe, Lucho Gatica, Chavela Vargas, La Lupe, Gardel, Talking Heads, David Bowie, Rolling Stones... Gherardo Catanzaro piano-joleak, Enrico Barbaro kontrabaxu-joleak eta Tao Gutiérrez berak (perkusionan) osatu zuten taldea.



Future 6

GAUTHIER DANCE

urtarrila 17, 18 enero

La Compañía Residente del Theaterhaus de Stuttgart, Gauthier Dance, dirigida por Eric Gauthier y recientemente laureada con el Premio FAUST, nos ofreció su último programa "FUTURE 6". Un espectáculo compuesto por seis piezas con coreografías de algunos de los creadores más reconocidos actualmente en Europa: Jiri Burbenicek, Itzik Galili, Cayetano Soto, Marco Goecke, Stephen Thoss y el propio Eric Gauthier.

Eric Gauthier-ek zuzentzen duen Gauthier Dance taldeak, Faust Saria eskuratu berri duen Stuttgarteko Theaterhaus antzokiko konpainia egoiliarrak, "FUTURE 6" eskaini zigun, bere azken programa. Ikuskizunak sei pieza ditu eta Europako ospe handieneko sortzaileen koreografiez osaturik dago, besteak beste, hauek: Jiri Burbenicek, Itzik Galili, Cayetano Soto, Marco Goecke, Stephen Thoss eta Eric Gauthier bera.



BENITO LERTXUNDI

urtarrila 19 enero

De nuevo se presentó en el escenario del Arriaga Benito Lertxundi, uno de los fundadores de la nueva canción vasca y uno de los artistas más conocidos y queridos en el panorama de la canción en euskara y uno de sus intérpretes fundamentales.

Berriro aurkeztu zen Benito Lertxundi Arriagako eszenatokian. Benito euskal kantagintza berriaren sortzaileetako bat da, euskarazko musikaren munduko artista ezagun eta maitatuenetakoa eta euskal musikaren interprete garrantzitsuenetakoa.



Ernest Thompson

EN EL ESTANQUE DORADO

urtarrila 21, 22, 23, 24, 25 enero

Lola Herrera y Hector Alterio, dos de las más grandes figuras de la escena actual, nos ofrecieron su primer trabajo conjunto, "En el estanque dorado". La obra, original del estadounidense Ernest Thompson, es un clásico del teatro contemporáneo que se estrenaba en nuestros escenarios en versión de Emilio Hernández y con la dirección de Magüi Mira.

17

Lola Herrerak eta Hector Alteriok, gaur egungo eszenako bi figura handik, elkarrekin egin duten lehen lana eskaini ziguten: "En el estanque dorado". Ernest Thompson estatubatuarren obra orijinal hau antzerki garaikidearen klasiko bat da, gure eszenatokietan Emilio Hernándezen bertsioan estreinatu zena Magüi Miraren zuzendaritzapean.



PALOMA SAN BASILIO

urtarrila 30 enero

18 Juan

Farr

EL DÚO DE LA AFRICANA

otsaila 13, 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23 febrero

El Teatro Arriaga produjo el montaje de esta zaruela en un acto, con música de Manuel Fernández Caballero y libreto de Miguel de Echegaray. La dirección musical corrió a cargo de Rubén Fernández Aguirre, la puesta en escena fue de Emilio Sagi y la escenografía de Daniel Bianco; con Mariola Cantarero, Javier Tomé, Enrique Viana y Gurutze Beitia encabezando el reparto.

Arriaga Antzokiak ekoitzi du ekitaldi bateko zartzuela honen muntaia, zeinak elkarrekin uztartzen baititu Manuel Fernández Caballeroren eta Miguel de Echegarayren musika. Rubén Fernández Aguirre izan zen ikuskizun honen musika zuzendaria, Emilio Sagi eszenaratzearen arduraduna eta Daniel Bianco eszenografiarena; aktoreen artean, berriz, aipatzekoak dira Mariola Cantarero, Javier Tomé, Enrique Viana eta Gurutze Beitia.





EL INTÉRPRETE

Juan Ruiz de Alarcón

LA VERDAD SOSPECHOSA

otsaila 27, 28 febrero
martxoa 1, 2 marzo

20 La Compañía Nacional de Teatro Clásico, dirigida por Helena Pimenta nos presentó su montaje de "La verdad sospechosa", una de las más perfectas comedias del Siglo de Oro, del mejicano Juan Ruiz de Alarcón. Dirigida por la propia Helena Pimenta, la obra contó con la versión de Ignacio García May, la escenografía y el vestuario de Alejandro Andújar y un amplio reparto encabezado por Rafa Castejón, Joaquín Notario, Pepa Pedroche y Nuria Gallardo.

Helena Pimentak zuzendutako Antzerki Klasikoko Konpainia Nazionalak "La verdad sospechosa" obraren muntai hau aurkeztu zigun, Juan Ruiz de Alarcón mexikarraren Urrezko Mendeko komedia perfektuenetako bat. Helena Pimentak zuzendu zuen Ignacio García May-ren bertsioan, Alejandro Andújar arduratu zen eszenografiar eta jantziez eta aktore talde handi batek parte hartu zuen, besteak beste, Rafa Castejón, Joaquín Notario, Pepa Pedroche eta Nuria Gallardok.

PATRICIA KRAUS

martxoa 5 marzo

Patricia Kraus, la hija del mítico tenor canario Alfredo Kraus, nos ofreció un concierto en su línea actual, donde explora la música de raíz: jazz, blues, soul,... con la que desde sus inicios se siente identificada.

Patricia Krausek, Alfredo Kraus tenor kanariar handiaren alabak, kontzertu bat eskaini zigun bere betiko estiloari eutsiz. Kontzertu horretan sustraiko musika esploratzen du (jazz, blues, soul...), musika horrekintxe identifikatu baita bere hasierako denboretatik.



ORTZADAR

otsaila 15, 16 febrero

Con la dirección de Aitor Subiza, la escenografía de Iruña Iriarte y la dirección musical de Mikel Petrirena, Ortzadar, Euskal Folklore Elkartea, fundada en Pamplona en 1974, nos presentó "...librea ninçana". Un espectáculo de danza, música, canto y poesía, que narra la historia de la invasión del Reino de Navarra en 1512 por las tropas de Fernando el Católico.

Iruñean 1974an sortutako Ortzadar-Euskal Folklore Elkartek "...librea ninçana" aurkeztu zigun, Aitor Subizaren zuzendaritzapean. Iruña Iriarte arduratu zen eszenografiaraz eta Mikel Petrirena musika zuzendaritzaz. Dantza, musika, kantua eta poesia uztartzen dituen ikuskizun horrek kontatzen digu nola Fernando Katolikoaren tropek Nafarroako Erreinua inbaditu zuten 1512an.



Patxo Telleria

PANKREAS

martxoa 11, 12, 13 marzo

La compañía Tartean Teatroa, especializada en teatro en euskera nos ofreció la tragicomedia en verso, "Pankreas", original de Patxo Telleria y dirigida por Jokin Oregi. Los actores Mikel Martínez, Patxo Tellería y Joseba Apaolaza nos presentaron, con grandes dosis de humor, la situación de tres amigos, uno de los cuales necesita urgentemente un trasplante de páncreas.

Euskarazko antzerkian espezializatutako Tartean Teatroak "Pankreas" eskaini zigun, Patxo Telleriak bertsoz idatzitako eta Jokin Oregik zuzendutako tragikomedia. Mikel Martínez, Patxo Tellería eta Joseba Apaolaza aktoreek interpretatu zuten umore handiko antzezlan hau. Komedia honetan hiru lagun ageri dira eta horietako batek pankreaseko transplante bat behar du ahalik eta azkarren.



ELEFThERIA ARVANITAKI & BAND

martxoa 19 marzo

- 22 Acompañada por su banda musical, la cantante griega Eleftheria Arvanitaki, que disfruta de la reputación de poseer una de las más bellas y sugestivas voces femeninas del panorama internacional, nos ofreció en Bilbao un concierto inolvidable.

Eleftheria Arvanitakik, nazioarteko panoramako emakumezko ahots eder eta iradokitzaileenetakoa duen kantari greziarrak, kontzertu ahaztezina eskaini zigun Bilbon bere musika taldearekin.

MISÁNTROPO

martxoa 20, 21, 22, 23 marzo

Kamikaze Producciones nos ofreció este espectáculo, basado libremente en "El misántropo" de Molière, con versión y dirección de Miguel del Arco, una de las figuras más destacadas de la escena española actual. El montaje contó con la escenografía de Eduardo Moreno, el vestuario de Ana López y la interpretación de un amplio elenco encabezado por Israel Elejalde, Bárbara Lennie, José Luis Martínez, Miriam Montilla, etc.

Kamikaze Producciones-en eskutik iritsi zitzaigun Molière-n "El misántropo" obran libreki oinarritutako ikuskizun hau, Miguel del Arcoren bertsio eta zuzendaritzapean. Miguel del Arco Espainiako eszenako gaur egungo figura nabarmenenetakoa bat da. Eduardo Moreno izan zen eszenografiaren arduraduna, Ana López arduratu zen jantziez eta aktore sorta bikain batek parte hartu zuen: Israel Elejalde, Bárbara Lennie, José Luis Martínez, Miriam Montilla, e.a.



Mussche – Lo que mueve el mundo

WIM MERTENS – KIRMEN URIBE

martxoa 25 marzo

El escritor belga Robert Mussche acogió en 1937 en su casa de Gante a una niña vasca refugiada de la guerra civil. A partir de este hecho Kirmen Uribe escribió una novela titulada en español “Lo que mueve el mundo”. El espectáculo que el músico belga Wim Mertens y el escritor vasco nos ofrecieron está formado por una serie de piezas musicales del compositor inspiradas por el libro y fragmentos del mismo leídos por el autor.

1937an Robert Mussche idazle belgikarrak gerra zibiletik ihesi zihoan neskato euskaldun bat hartu zuen Ganteko bere etxean. Gertakari horretatik abiatutik, Kirmen Uribek eleberri bat idatzi zuen, gazteleraz “Lo que mueve el mundo” izenburua daramana. Wim Mertens musikari belgikarrak eta euskal idazleak eskaini ziguten ikuskizun honetan, eleberrian inspiratutako pieza batzuk eta Kirmenek irakurritako liburuko zati batzuk eskaini ziren.



Malandain Ballet de Biarritz

ROMEO ET JULIETTE

martxoa 28,29 marzo

El Ballet de Biarritz, con dirección y coreografía de Thierry Malandain, producción de Jean-Claude Asquié y vestuario de Jorge Gallardo, nos ofreció el ballet “Romeo et Juliette”, la versión de la obra de Shakespeare con música de Hector Berlioz; no la más frecuentemente interpretada, de Sergei Prokofiev.

Miarritzeko Baletak “Romeo et Juliette” baleta eskaini zigun. Shakespeareren obraren bertsio hori ez zen eskaini Sergei Prokofieven musikarekin, baizik eta kasu honetan hain ohikoa ez den Hector Berliozen musikarekin. Thierry Malandain da lan honen zuzendari eta koreografoa, Jean-Claude Asquié ekoizlea eta Jorge Gallardo jantzien arduraduna.





ROMEO ET JULIETTE



William Shakespeare

JULIO CÉSAR

apirila 2, 3, 4, 5, 6 abril

26 Coproducida por el 59 Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida 2013, el Teatro Circo Murcia y Metaproducciones se presentó un nuevo montaje de "Julio César" de William Shakespeare, con dirección y escenografía de Paco Azorín y con un gran reparto encabezado por Mario Gas en el papel de Julio César, Sergio Peris-Mencheta en el de Marco Antonio y Tristán Ulloa en el de Bruto.

Meridako Antzerki Klasikoaren 59. Nazioarteko Jaialdiak (2013), Murtziako Zirko Antzokiak eta Metaproducciones etxeak koproduzitu dute William Shakespeareren "Julio Cesar" obraren muntaia berri hau. Paco Azorínek zuzendu eta eszenografiatu du eta aparteko aktore talde batek antzeztu du: Mario Gas Julio Cesarren paperean, Sergio Peris-Mencheta Marco Antonioren eta Tristan Ulloa Brutoren paperean.

Christian Kolonovits

EL JUEZ (Los niños perdidos)

apirila 26, 29 abril
maiatza 2 mayo

El Teatro Arriaga fue protagonista de un hecho de la máxima relevancia cultural: el estreno mundial de una ópera contemporánea, producida por el propio teatro. Con música del compositor austriaco Christian Kolonovits y libreto de Angelika Messner, la obra contó con la dirección musical de David Giménez Carreras, la escénica de Emilio Sagi y la escenografía de Daniel Bianco. El estreno supuso la vuelta a la ópera escenificada del gran tenor barcelonés José Carreras.

Arriaga Antzokian kultur arloko gertakari garrantzitsu bat bizi izan genuen: antzokiak berak ekoiztutako opera garaikide baten mundu mailako estreinaldia. Opera horrek Christian Kolonovits konposatzaile austriarraren musika eta Angelika Messner-en libretoa du, David Giménez Carreras da musika zuzendaria, Emilio Sagi eszena zuzendaria eta Daniel Bianco eszenografiako arduraduna. Estreinaldi honetan José Carreras, Bartzelonako tenor handia, opera antzerkitura itzuli zen.



ROSANA

Claudio Tolcachir

EMILIA

maiatza 15 mayo

Rosana Arbelo, la lanzaroteña que se dio a conocer bajo el nombre artístico de Rosana en 1996 con su álbum "Lunas rotas", nos presentó en concierto su último trabajo discográfico, "8 Lunas". En él se reúnen 16 de sus canciones más conocidas para conmemorar sus 17 años de carrera.

Lanzaroten jaiotako Rosana Arbelo abeslariak, 1996an Rosana izen artistikoaz ezagun egin zenak "Lunas rotas" albumarekin, bere azken diskoa aurkeztu zigun kontzertuan: "8Lunas". Bere musika-karrerako 17 urteak ospatzeko atera duen disko horretan bere 16 abesti ezagunenak bildu ditu.

maiatza 16, 17 mayo

El actor, director y dramaturgo Claudio Tolcachir, considerado uno de los creadores teatrales actuales más interesantes de la escena en lengua española, nos ofreció "Emilia", una obra donde se cuenta el reencuentro entre un hombre ya adulto y la vieja mujer que fue su niñera. Gloria Muñoz, Malena Alterio, Alfonso Lara, Daniel Grao y David Castillo componían el elenco.

27

Gaur egungo gaztelaniazko antzerkigile interesgarrietako batek, Claudio Tolcachir aktore, zuzendari eta dramagileak, "Emilia" eskaini zigun Arriagan, gizon heldu baten eta haurra zenean zaindu zuen emakume nagusiaren arteko topaketa. Gloria Muñoz, Malena Alterio, Alfonso Lara, Daniel Grao eta David Castillo izan ziren aktoreak.



Jean Genet

OMAR FARUK TEKBILEK

maiatza 20 mayo

- 28 El músico turco, afincado en Nueva York desde hace años, Omar Faruk Tekbilek nos ofreció un concierto en cuya música se fusionan Oriente y Occidente. Nos presentó en él sus dos últimos trabajos discográficos "Longing", un recopilatorio de los mejores temas de su carrera, y "Dance for peace" en el que se adentra en las raíces filosóficas del sufismo.

Omar Faruk Tekbilek-ek, aspaldian New Yorken bizi den musikari turkiarrak, Ekialdeko eta Mendebaldeko musikak fusionatu zituen Arriagan eskaini zigun kontzertuan. Bere azken bi lan diskografikoak aurkeztu zizkigun: bere karrerako kantu onenak biltzen dituen "Longing" bilduma eta "Dance for peace", non sufismoaren sustrai filosofikoetan barneratzen baita.

Ballet National De Marseille

ORPHÉE ET EURYDICE

maiatza 23, 24 mayo

Frederic Flamand, al frente del Ballet National de Marseille nos ofreció un espectáculo singular: la representación bailada de la ópera de C. W. Gluck "Orphée et Eurydice". Escenografía y vestuario eran de Hans Op de Beeck y las solistas las mezzosopranos Varduhi Abrahamyan, en alternancia con Blandine Folio Peres, y las sopranos Ingrid Perruche y Mailys de Villoutreys. La orquesta Oviedo Filarmonía y el Coro de la Fundación Príncipe de Asturias contaron con la dirección de Marzio Conti.

Ballet National de Marseille-k ikuskizun berezi bat eskaini zigun Frédéric Flamand-en zuzendaritzapean: C. W. Gluck-en "Orphée et Eurydice" operaren antzezpen dantzatua. Hans Op de Beeck artistak diseinatu zituen jantziak eta eszenografia eta bakarlari aritu ziren Varduhi Abrahamyan eta Blandine Folio Peres mezzosopranoak eta Ingrid Perruche eta Mailys de Villoutreys sopranoak. Oviedo Filarmonía orkestra eta Ciudad de Oviedo koroa arduratu ziren alderdi musikalaz, Mazio Conti-ren zuzendaritzapean.





UTE LEMPER

Deserriko Kantak

EÑAUT ELORRIETA

maiatza 29 mayo

30 Eñaut Elorrieta nos ofreció un concierto en el que presentó su primer trabajo discográfico en solitario "Deserriko Kantak", "Canciones del destierro". En él recurre, además de a textos propios, a los de poetas como Gabriel Aresti, Joseba Sarrionandia, Joan Oliver, Mario Benedetti, Harkaitz Cano o Bernardo Atxaga.

Eñaut Elorrietak eskaini zigun kontzertuan bere bakarkako lehen lan diskografikoa aurkeztu zuen: "Deserriko Kantak". Berak idatzitako testuez gain, Gabriel Aresti, Joseba Sarrionandia, Joan Oliver, Mario Benedetti, Harkaitz Cano edota Bernardo Atxagaren hitzak ere sartu ditu lan berri honetan.



FAEMINO Y CANSADO

Como en casa ni hablar

ekaina 3, 4, 5, 7, 8 junio

Programada en principio la presencia de los humoristas Faemino y Cansado con la reposición de su anterior espectáculo, "Parecido no es lo mismo", finalmente pudieron ofrecernos su última creación titulada "Como en casa ni hablar". Según propia declaración, una parodia del cómico "lasvegiense", del mimo "circosoliense", de la atracción "cruceñense", del "cuentachistiense"... y mucho salero.

Hasieran, Faemino eta Cansadoren aurreko ikuskizuna zegoen programatuta egitarauan: "Parecido no es lo mismo"; baina azkenean "Como en casa ni hablar" beren azken sorkuntza eskaini ziguten. Umorista hauen arabera, ikuskizun hau "lasvegiense" komikoaren, "circosoliense" mimoaren, "cruceñense" atrakzioaren, "cuentachistiense"... eta abarren parodia bat da, gatz eta piper askorekin egina.



CONVERSACIONES CON MAMÁ

ekaina 11, 12, 13, 14, 15 junio

Pentación Espectáculos, La Llave Maestra y Focus coprodujeron este montaje de "Conversaciones con mamá", la obra del argentino Santiago Carlos Oves, en versión de Jordi Galcerán. Dos grandes figuras de la escena, Juan Echanove y Maria Galiana la protagonizaron y el propio Echanove la dirigió.

Pentación Espectáculos, La Llave Maestra eta Focus konpainiek elkarrekin ekoitzi dute "Conversaciones con mamá", Santiago Carlos Oves argentinarraren obra, baina Jordi Galceránen arabera moldatua. Eszenako bi figura handik, Juan Echanove eta Maria Galianak, protagonizatu zuten Echanovek berak zuzendutako muntaia hau.



Joseph Haydn

GALA ZARZUELA

ekaina 20 junio

El Teatro Arriaga ofreció esta Gala Zarzuela en colaboración con la gran Orquesta Sinfónica de Bilbao, BOS, Bilbao Orkestra Sinfonikoa, dirigida por el maestro Manuel Coves. Tomaron parte en ella la soprano Sabina Puértolas, la mezzosoprano Marifé Nogales, los tenores Javier Tomé y Mikeldi Atxalandabaso y el barítono David Menéndez.

31

Zarzuela Gala hau eskaintzeko, Arriaga Antzokiak Manuel Covesek zuzenduriko BOS-Bilboko Orkestra Sinfoniko handiarekin kolaboratu zuen. Gala horretan parte hartu zuten Sabina Puértolas sopranoak, Marifé Nogales mezzo-sopranoak, Javier Tomé eta Mikeldi Atxalandabaso tenorrek eta David Menéndez baritonoak.







Club – Teatro – Cabaret

THE HOLE

abuztua 14 – iraila 16
14 agosto - 6 septiembre

- 34 Tras el período de descanso vacacional el Arriaga reabrió sus puertas, decidido a animar la Aste Nagusia de 2014 con "The Hole". Un espectáculo lleno de humor y frivolidad, fruto de la colaboración entre Yllana, Letsgo y Paco León, dónde se mezclaban cabaret, teatro, burlesque, circo, música y humor. En el papel de Maestro de Ceremonias se turnaron Fefé y la Terremoto de Alcorcón.

Oporretako atsedenaldiaren ondoren Arriagak berriro zabaldu zituen bere ateak, 2014ko Aste Nagusia animatzeko "The Hole" obrarekin. Umorez eta fribolitatez betetako ikuskizun hau Yllana, Letsgo eta Paco Leónen arteko lankidetzaren emaitza da, non hainbat estilo konbinatzen baitira: kabareta, antzerkia, burlesque, zirkua, musika eta umorea. Fefé eta La Terremoto de Alcorcón txandaka aritu ziren zeremonia-maisu lanetan.



Terencio

EL EUNUCO

iraila 17, 18, 19, 20, 21 septiembre

Con versión de Jordi Sánchez y Pep Antón Gómez y dirección de este último se presentó "El eunuco" del clásico latino Terencio. Pepón Nieto, Anabel Alonso, Alejo Sauras, Jorge Calvo y Marta Fernández Muro encabezaban el reparto de esta comedia llena de equívocos y humor.

Jordi Sánchez eta Pep Antón Gómezek Terentzioren "El eunuco" klasiko latinoaren bertsio bat idatzi dute, azken horrek berak zuzendua. Pepón Nieto, Anabel Alonso, Alejo Sauras, Jorge Calvo eta Marta Fernández Muro aktoreek antzeztu zuten gaizkiulertuz eta umorez jositako komedia hau.



LOS MÁCBEZ

iraila 25, 26, 27 septiembre

Siamesas, Carallada Show, Mama Floriana y Asuntos Culturales en coproducción con el Centro Dramático Nacional nos ofrecieron la adaptación que, sobre la tragedia "Macbeth" de W. Shakespeare, ha realizado Juan Cavestany. Andrés Lima dirigió el montaje, donde Carmen Machi y Javier Gutiérrez interpretaron a la siniestra y ambiciosa pareja.

Siamesas, Carallada Show, Mama Floriana eta Asuntos Culturales konpainiek Zentro Dramatiko Nazionalarekin batera ekoitzi dute Juan Cavestanyk W. Shakespeareren "Macbeth" tragediaren gainean eginiko egokitzapen hau. Andrés Lima izan zen muntaiaren arduraduna, eta Carmen Machi eta Javier Gutiérrezrek interpretatu zuten istorio honetako bikote ilun eta anbiziotsua.



EDERLEZI PASTORALA

iraila 28 septiembre

Mixel Etxekopar, músico excepcional y gran conocedor de las tradiciones vascas, es el autor de esta pastoral, que trata de la vida de una madre y sus siete hijas gitanas entre los siglos XVII y XXI en Euskal Herria. Nicole Lougarot dirigió el montaje que protagonizaron cantantes del grupo Amaren Alabak y un grupo de 14 jóvenes zuberotarras.

35

Mixel Etxekoparrek, musikari bikainak eta ongi baino hobeto ezagutzen dituenak Euskal Herriko tradizioak, idatzi du pastoral hau, zeinaren bidez XVII eta XXI. mendeen artean Euskal Herrian bizi diren ama ijito baten eta bere zazpi alaben istorioa kontatzen baita. Nicole Lougarot-en zuzendaritzapean aritu ziren Amaren Alabak taldeko kantariak, Zuberoako beste 14 gazterekin batera.



L'EQUIVOCO STRAVAGANTE

urria 15, 17, 19 octubre

36 Esta ópera bufa con libreto de Gaetano Gasbarri y música de Gioacchino Rossini se presentó en un montaje del Teatro Arriaga sobre la producción original del Rossini Opera Festival de Pesaro, con la dirección musical de Speranza Scapucci, la puesta en escena de Emilio Sagi y la escenografía de Francesco Calcagnini. El Coro Rossini, la Bilbao Orkestra Sinfonikoa BOS y Bruno de Simone, Manuela Custer, José Luis Sola, David Menéndez, Aurora Gómez y Alberto Núñez completaron el reparto.

Arriaga Antzokian antzeztu zen Gaetano Gasbarriren libretoa eta Gioacchino Rossiniaren musika duen opera bufo hau, Pesarako Rossini Opera Festival jaialdiaren jatorrizko produkzioan oinarriturik dagoena. Speranza Scapucci musika zuzendariak, Emilio Sagi eszena zuzendariak eta Francesco Calcagnini eszenografiagileak lan egin dute muntaia honetan. Horiez gain, ikuskizunean parte hartu dute baita ere Rossini Koroak, BOS-Bilbao Orkestra Sinfonikoak, Bruno de Simonek, Manuela Custer-ek, José Luis Solak, David Menéndezek, Aurora Gómezek eta Alberto Núñezek.



Enrique Viana EN TONO'S ROSSINI

urria 16 octubre

El tenor Enrique Viana nos ofreció la última de sus creaciones, "En tono's Rossini", sobre el compositor Gioacchino Rossini y sus óperas. Como en otras ocasiones la música del piano, su voz, la erudición y sobre todo grandes dosis de humor referido al mundo de la ópera, se entremezclan para armar un espectáculo inolvidable.

Enrique Viana tenorrek bere azken sorkuntza eskaini zigun, Gioacchino Rossini konposatzaileari eta bere operari buruzko lana: "En tono's Rossini". Beste batzuetan bezala, ikuskizun ahaztezina eskaini zigun elkarrekin konbinatuz pianoaren musika, bere ahotsa eta jakituria eta batez ere operaren munduari buruzko umore dosi handiak.



LAS FELLINI Y LAS TXIRENITAS

urria 18 octubre

Dos de los grupos más destacados en el teatro de cabaret del panorama escénico vasco, Las Fellini y Las Txirenitas, se unieron para ofrecernos en el Arriaga un montaje lleno de humor, que partía de la idea de la invasión del propio teatro Arriaga por estos singulares personajes. Yogurinha Borova, Nagore Gore, Caprichossi Potxaperta, Nenita Danger, Sol Maguna, Gemma Martínez y Yolanda Martínez fueron las responsables de la “ocupación”.

Gure panorama eszenikoan kabaret antzerkiaren esparruan lan egiten duten bi talde ezagunenek, Las Fellinik eta Las Txirenitasek, bat egin dute muntaia ezin dibertigarriago bat eskaintzeko eta muntaia horren bidez gure antzokiko oholtza inbaditzeko. Yogurinha Borova, Nagore Gore, Caprichossi Potxaperta, Nenita Danger, Sol Maguna, Gemma Martínez eta Yolanda Martínezek antzokia “okupatu” zuten.



CUARTETO DEL ALBA

urria 22, 23 octubre

Laurentzi Producciones nos presentó la puesta en escena de “Cuarteto del alba”, sobre un texto del polifacético hombre de teatro Carlos Gil Zamora. Lander Iglesias lo dirigió y creó junto a Sara Paniagua el espacio escénico, en el que Alberto Iglesias, Maiken Beitia, Ricardo Moya y Valery Tellechea, incorporaron una larga serie de personajes, representantes de toda una generación.

Laurentzi Producciones etxeak “Cuarteto del alba” eskaini zigun, Carlos Gil Zamora antzerkigile polifazetikoaren testu batean oinarrituriko antzezlan. Lander Iglesias da zuzendaria, zeinak Sara Paniaguarekin batera sortu baitzuen espazio eszenikoa. Alberto Iglesias, Maiken Beitia, Ricardo Moya eta Valery Tellechea aktoreek antzeztu zituzten muntaia honetako pertsonaiak, belaunaldi oso bat irudikatzen dutenak.



Carlo Goldoni

ARKIMEDESEN PRINTZIPIOA / EL PRINCIPIO DE ARQUIMEDES

urria 29 – azaroa 2
29 octubre – 2 noviembre

38 Erre produkzioak, Arteka y Maskarada nos ofrecieron este montaje, dirigido por Carlos Panera, de la obra de Josep María Miró i Coromina, donde se analiza la enfermiza psicosis social que se genera a partir de un posible caso de pedofilia. El espectáculo se presentó en euskera y castellano con distintos repartos: Lola Baldrich, Javier Pereira, Alvar Gordejuela y Gorka Mínguez, el castellano y Tessa Andonegi, Eneko Sagardoy, Xavier Ortuzar y Aitor Fernandino el euskaldun.

Erre produkzioak, Arteka eta Maskaradak eskaini ziguten Josep María Miró i Corominaren obraren gaineko muntaia hau, Carlos Paneraren zuzendaritzapean. Lan honetan ustezko pedofilia kasu batek sor dezakeen psikosi sozial neurrigabea aztertzen da. Ikuskizuna euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztu zen, aktore desberdinekin: Lola Baldrich, Javier Pereira, Alvar Gordejuela eta Gorka Mínguez gaztelaniazko bertsioan, eta Tessa Andonegi, Eneko Sagardoy, Xavier Ortuzar eta Aitor Fernandino euskarazkoan.

ANI CHOYING DOLMA

azaroa 5 noviembre

La cantante nepalí, recientemente nombrada embajadora de UNICEF, y que ha conseguido que sus canciones, limitadas originariamente a ámbitos budistas, hayan atravesado todas las fronteras, grabando más de once discos, nos ofreció en el Arriaga un concierto donde el público pudo disfrutar de la pureza conmovedora de su voz.

Duela gutxi UNICEFen enbaxadore izendatua izan den Nepaleko kantari honen kantuak budismoaren esparrura mugatzen ziren, baina mugak gainditzen hasi ziren hainbat herrialdetara iristeraino. Hala, hamaika disko baino gehiago grabatu ditu. Ani Choying Dolma Arriagara etorri zen kontzertu bat eskaintzera eta entzuleek bere ahots aratz eta hunkigarriaz gozatu zuten.



EL NOMBRE

azaroa 6, 7, 8, 9 noviembre

Mathieu Delaporte y Alexandre de la Patellière son los autores de este texto, gran éxito de la escena y el cine franceses, que con versión de Jordi Galcerán y dirección de Gabriel Olivares nos ofrecieron Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino y Kira Miró.

Jordi Galceránek egokitu du Mathieu Delaporte eta Alexandre de la Patellière-k idatzitako antzezlan hau, Frantziako eszenatokietan eta zinemetan arrakasta itzela izan duena. Gabriel Olivaresek zuzendu du eta Amparo Larrañaga, Jorge Bosch, Antonio Molero, César Camino eta Kira Mirók interpretatu dute.



MARIOLA CANTARERO JOSÉ BROS

azaroa 13 noviembre

La soprano granadina Mariola Cantarero y el tenor barcelonés José Bros, acompañados al piano por Rubén Fernández Aguirre, nos ofrecieron un concierto formado por alguna de las más bellas arias de ópera y romanzas de zarzuela.

39

Mariola Cantarero soprano granadarrak eta José Bros tenor bartzelonarrak operako aria eta zartzuelako erromantze ederrenetako batzuekin osatutako kontzertua eskaini ziguten, Rubén Fernández Aguirre piano-jolearekin batera.





JULIO CÉSAR



KATHIE Y EL HIPOPÓTAMO

azaroa 15, 16 noviembre

- 42 El gran escritor y Premio Nobel de Literatura Mario Vargas Llosa es el autor de esta obra que, coproducida por el Teatro Español y Teatro de los Días y dirigida por Magüi Mira, nos ofrecieron Ana Belén, Eva Rufo, Jorge Basanta y David San José, entre otros intérpretes.

Mario Vargas Llosa idazle bikainak eta Literaturaren Nobel saridunak idatzi zuen obra hau. Teatro Español eta Teatro de los Días antzokiek koproduzitu zuten eta Ana Belén, Eva Rufo, Jorge Basanta eta, besteak beste, David San José aktoreek interpretatu zuten Magüi Mira-ren zuzendaritzapean.



UTE LEMPER

azaroa 20 noviembre

La actriz y cantante alemana Ute Lemper, acompañada por una banda de cinco músicos, nos ofreció un concierto cuya primera parte estuvo dedicada a poemas de amor de Pablo Neruda, musicados por la propia cantante, y la segunda a algunos de los éxitos más destacados de la carrera de la artista, composiciones de Kurt Weill, Jacques Brel, Friedrich Hollaender o Leo Ferré.

Ute Lemper aktore eta abeslari alemana bost musikariz osatutako talde batekin igo zen oholtzara. Kontzertuaren lehen zatian Pablo Nerudaren amodiozko olerkiak eskaini zituen, abeslariak berak musikatuak, eta bigarrenean bere ibilbideko arrakasta ezagunenetako batzuk, besteak beste, Kurt Weill, Jacques Brel, Friedrich Hollaender edo Leo Ferré-ren konposaketak.



LEIOA KANTIKA KORALA

azaroa 23 noviembre

Leioa Kantika Korala, creada y dirigida por Basilio Astúlez en el año 2000, en colaboración con la directora y coreógrafa eslovena Karmina Silec, nos ofrecieron "Vampirabile". En el espectáculo se interpretan siete piezas de autores modernos: Lojze Lebic, Donald Patriquin, Tobin Stokes, Judith Shatin, Stephen Hatfield y Arne Mellnäs.

Basilio Astúlezek 2000. urtean sortu zuen Leioa Kantika Korala eta berak zuzentzen du harrezkero. Oraingoan, "Vampirabile" eskaini digute, Karmina Silec zuzendari eta koreografo esloveniarrarekin elkarlanean garatutako lana. Ikuskizunean autore modernoek zazpi pieza interpretatzen dituzte: Lojze Lebic, Donald Patriquin, Tobin Stokes, Judith Shatin, Stephen Hatfield eta Arne Mellnäs.



CARLOS MENA y MENZA HARMONICA

azaroa 26 noviembre

Patxo Telleriak idatzi du ironiaz betetako elkarriketa absurdu eta bizietan oinarritutako ikuskizun hau. Jokin Oregik zuzentzen du eta Patxo Telleriak berak eta Mikel Martínezek interpretatzen dute. "Lingua Nabajorum" obrak ikuspegi barregarri bat eskaintzen digu euskarari eta herri gisa dugun historiari buruz.

43

Gasteizko Carlos Mena kontratenor bikainak "La herencia musical de Bárbara de Braganza a Farinelli" kontzertua eskaini zigun eta kontzertu horretan Benedetto Marcello, Domenico Sarro, Leonardo Vinci, Domenico Scarlatti eta Charles Avison-en obrak abestu zituen. Menarekin batera Mensa Harmonica aritu zen, alegia, Andoni Mercero eta Alexis Aguado biolin-joleak, Kepa Artetxe biola-joleak, Xisco Aguiló zango biolone-joleak eta Sara Erro continuo-joleak osatutako taldea.



ASÍ ES, SI ASÍ FUE

azaroa 28, 29, noviembre

- 44 Juan Asperilla es el autor de este fresco de la España que va de comienzos del XV a mediados del XVI, donde se recogen materiales tan diversos como canciones, refranes, crónicas, diarios, cartas, poemas y textos teatrales. Interpretado por Juan Fernández, Verónica Forqué, Joaquín Notario y José Manuel Seda, lo dirigió Laila Ripoll.

Juan Asperillak XV. mende hasieratik XVI. mendearen erdirainoko Espainiaren fresko hau aurkeztu digu, zeinak bere baitan biltzen baititu kantuak, ele zaharrak, kronikak, egunkariak, eskutitzak, olerkiak eta antzerki testuak. Juan Fernández, Verónica Forqué, Joaquín Notario eta José Manuel Seda aritu ziren aktore lanetan Laila Ripollen zuzendaritzapean.



Manifestación

SORTUKO DIRA BESTEAK

azaroa 30 noviembre

SDB Sortuko Dira Besteak es un colectivo de cantantes y músicos vascos de los más interesantes del actual panorama artístico. En esta ocasión se presentaron en el Arriaga los cantantes Mikel Urdangarin, Alex Sardui (Gatibu), Estitxu Pinatxo, Mixel Ducau, Petti y Olatz Prat y los músicos Txema Garcés, Oriol Flores, Luis Fernández, Xanet Arozena, Josune Marín, Zeberio y Joxan Goikoetxea. El espectáculo contó con guión de Bernardo Atxaga y la intervención del escritor Kirmen Uribe, que leyó textos propios aún inéditos.

“SDB Sortuko dira Besteak” gaur egungo panorama artistikoko euskal kantari eta musikari interesgarrienak biltzen dituen kolektibo bat da. Arriagan izan ziren Mikel Urdangarin, Alex Sardui (Gatibu), Estitxu Pinatxo, Mixel Ducau, Petti eta Olatz Prat abeslariak eta Txema Garcés, Oriol Flores, Luis Fernández, Xanet Arozena, Josune Marín, Zeberio eta Joxan Goikoetxea musikariak. Bernardo Atxagak egin zuen ikuskizunaren gidoia eta Kirmen Uribe idazleak ere parte hartu zuen, zeinak argitaratu gabe dauzkan testu zenbait irakurri baitzituen.





ANI CHOYING DOLMA

ZAZPI ALDIZ ELUR

abendua 1 diciembre

46 “Zazpi aldiz elur (Mikel Laboa elurretan)” o “Siete veces nieve (Mikel Laboa en la nieve)” es la propuesta de Tanttaka Teatroa en recuerdo y homenaje al gran cantautor vasco Mikel Laboa. En el espectáculo se dieron cita la música del propio Laboa, el músico Iñaki Salvador, la imágenes del pintor Zumeta, la escenografía de Fernando Bernués, la voz de María Berasarte, la guitarra de Ángel Unzu y la actuación de Iñaki Rikarte y de Mireia Gabilondo, quien también dirigió el montaje.

“Zazpi aldiz elur (Mikel Laboa elurretan)” edo “Siete veces nieve (Mikel Laboa en la nieve)” deitzen da Tanttaka Teatroaren proposamen berria, Mikel Laboa euskal kantautore handia oroitzeko eta omentzeko sortua. Ikuskizunean elkarrekin batu dira Laboaren musika, Iñaki Salvador musikaria, Zumeta margolariaren irudiak, Fernando Bernuésen eszenografia, Maria Berasarteren ahotsa, Angel Unzuren guitarra eta Iñaki Rikarte eta Mireia Gabilondo aktoreak, azken hori delarik muntaiaren zuzendaria.

MIGUEL DE MOLINA AL DESNUDO

abendua 4, 5, 6 diciembre

Jorge Javier Vázquez, afamado presentador televisivo, se estrena en la producción teatral con Laboratorio de la Voz Producciones y ofreciendo “Miguel de Molina al desnudo”. Escrito y protagonizado por Ángel Ruiz, dirigido por Juan Carlos Rubio y con César Belda al piano, el espectáculo es una semblanza del mítico tonadillero malagueño, con algunas de sus más celebres canciones.

Jorge Javier Vázquez telebistako aurkezle ospetsua antzerki produkzioan estreinatu da Laboratorio de la Voz Producciones etxearen eskutik, eta “Miguel de Molina al desnudo” lana ekarri digu. Ángel Ruizek idatzi eta antzezten du obra hau Juan Carlos Rubioren zuzendaritzapean eta César Beldaren laguntza duela pianoan. Ikuskizunak Malagako abeslari mitikoaren bizitza kontatzen du, bere kantu ezagunenetako batzuk eskainiz.



IMANOL GOGOAN 10 URTE

abendua 11 diciembre

“Imanol Gogoan 10 Urte” es un concierto colectivo que escritores y músicos como: Antton Valverde, Arantxa Irazusta, Pier Paul Berzaitz, Jabier Muguruza, Beñat Achiary, Amaia Zubiria, Erramun Martikorena, Mikel Markez, Caroline Philips, Xabier Euzkitze, Nahia Zubeldia, Txema Garcés, Mitxel Longarón, Mixel Ducau y Joxan Goikoetxea, que colaboraron con Imanol Larzabal, nos ofrecen en el décimo aniversario de su fallecimiento para acercarnos a su figura y su obra.

“Imanol Gogoan 10 Urte” Imanolen figura eta obra publikoari helarazteko kontzertu bat da, bere heriotzaren hamargarren urteurrenean hainbat euskal idazle eta musikariek eskaini zutena, besteak beste, hauek: Antton Valverde, Arantxa Irazusta, Pier Paul Berzaitz, Jabier Muguruza, Beñat Achiary, Amaia Zubiria, Erramun Martikorena, Mikel Markez, Caroline Philips, Xabier Euzkitze, Nahia Zubeldia, Txema Garcés, Mitxel Longarón, Mixel Ducau eta Joxan Goikoetxeak.



EL LENGUAJE DE TUS OJOS

abendua 12, 13, 14 diciembre

“El lenguaje de tus ojos”, adaptación de “El príncipe travestido” de Pierre de Marivaux, se nos ofreció en una producción del Teatro de la Danza de Madrid, con coreografía y dirección de Amelia Ochandiano y escenografía de Ricardo Sánchez Cuerda e interpretada por Itziar Atienza, Cristina Castaño, Juanjo Cucalón, Mariola Fuentes, Juan Gea e Iker Lastra.

“El lenguaje de tus ojos”, Pierre de Marivaux-en “El príncipe travestido” obraren egokitzapena, Arriaga Antzokira iritsi zitzaigun Madriloko Dantza Antzokiaren produkziopean eta Amelia Ochandianoren zuzendaritzapean. Ricardo Sánchez Cuerdak sinatzen du eszenografia eta Itziar Atienza, Cristina Castaño, Juanjo Cucalón, Mariola Fuentes, Juan Gea eta Iker Lastrak interpretatzen dute.



SOWETO GOSPEL CHOIR

abendua 15 diciembre

48 Dirigido por Beverly Bryer, se presentó en el Teatro Arriaga el Soweto Gospel Choir, el grupo coral sudafricano más emblemático, que desde su fundación en 2003, ha hecho disfrutar al público de medio mundo de los ritmos y las armonías de las mejores voces de las iglesias de la comunidad de Soweto, con un programa que incluye el gospel tradicional africano y el contemporáneo internacional.

Beverly Bryer-ek zuzentzen du Soweto Gospel Choir, Hegoafrikako abesbatza ospetsuena. 2003an sortu zenetik mundu erdiko entzuleen belarriak gozarazi ditu Soweto komunitateko elizetako erritmo eta harmoniekin eta ahots onenekin. Afrikako gospel tradizioaletik nazioarteko gospel garaikideraino doan errepertorioa eskaini zuten Arriaga Antzokian.



V.I.P.

JOGLARS

abendua 17, 18, 19 20 diciembre

Joglars, la compañía independiente más veterana de nuestro teatro, se presentó en el Arriaga en su nueva etapa, donde el gran actor Ramón Fontseré sustituye en la dirección a Albert Boadella. La obra titulada "V.I.P. (Very Important Person)" está dedicada al mundo de los niños en nuestra sociedad hiperprotectora.

Joglars-ek, gure antzerki arloko konpainia independente zaharrenak, bere etapa berria aurkeztu zuen Arriagan, Ramón Fontseré aktore bikainak Albert Boadella ordezkatu baitu konpainiaren zuzendaritzan. "V.I.P. (Very Important Person)" izeneko obrak haurren mundua lantzen du egungo gizarte hiper-babesle honetan.



IGUDESMAN & JOO

abendua 21 diciembre

Nos visitaron, con "A little nightmare music", Aleksey Igudesman y Hyung-ki Joo, dos músicos clásicos que han conquistado el mundo con sus espectáculos teatrales únicos y divertidísimos, en los que combinan comedia con música clásica y cultura popular.

Aleksey Igudesman eta Hyung-ki Joo musikari klasikoek mundua konkistatu dute komedia, musika klasikoa eta kultura herrikoia konbinatzen dituzten beren antzerki-ikuskizun paregabe eta dibertigarriekin. Horietako bat ekarri zuten Arriagara: "A little nightmare music".



Igor Yebra Y Oxana Kucheruk PIPI BAILARINA

abendua 26, 27, 28 diciembre

Igor Yebra, el gran bailarín bilbaíno, y Oxana Kucherik, ambos bailarines estrellas de la Ópera de Burdeos, son los autores de este ballet titulado "Pipi bailarina". Espectáculo que contó con música de Donizetti, la coreografía de Georgii Kovtun y la interpretación de sus creadores acompañados por 40 bailarinas y bailarines de la Escuela de Igor Yebra.

49

Bordeleko Operako dantzari izar diren Igor Yebra Bilboko dantzari handiak eta Oxana Kucheruk-ek sortu dute "Pipi bailarina" baleta. Igorrek eta Oxanak eta Igor Yebraren Eskolako beste 40 dantzarik interpretatzen dute Donizettiren musikaz eta Georgii Kovtun-en koreografiaz jantzitako ikuskizun hau.





KATHIE Y EL HIPOPÓTAMO





CUARTITOS
DEL ARRIAGA

EN EL
ESCENARIO
AGERTOKIAN





CUARTITOS DEL ARRIAGA EN EL ESCENARIO

ARRIAGAKO ARETOTXOAK ESZENATOKIAN

54 Durante 2014 continuamos ofreciendo lo que conocemos como “cuartitos en el ‘”, es decir espectáculos de pequeño formato, que reúnen a artistas y público sobre el escenario del Teatro.

Divididos en distintos tipos –teatro, danza, música...– se presentaron los siguientes espectáculos:

2014an ere “eszenatokiko aretotxo”ekin jarraitu dugu. “Eszenatokiko aretotxoak” artistak eta publikoa Antzokiko oholtzan biltzen dituzten formatu txikiko ikuskizunak dira.

Hainbat generotako –hala nola antzerkia, dantza, musika...– ikuskizunak eskaini ziren:

CUARTITO TEATRO

martxoa 4 marzo

ESTO NO ES CABARET



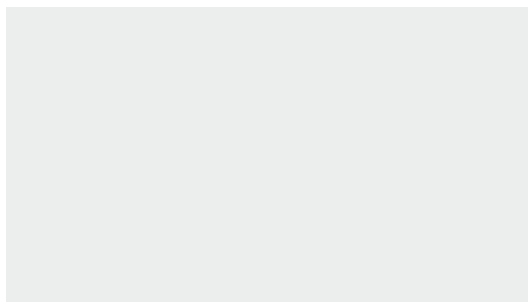
Basado en varios textos de “El porqué de las cosas” de QUIM MONZÓ · QUIM MONZÓren “El porqué de las cosas” obrako hainbat testutan oinarritua.

Creación y dirección · Sorkuntza eta zuzendaria **Fer Montoya**

Interpretes · Interpretateak **Jon Casamayor, Adrián García de los Ojos, Izaskun Fernández**

maiatza 28 mayo

EL MONO HOMBRE



Adaptación por la tangente de “Informe para una academia” de FRANZ KAFKA · FRANZ KAFKAren “Informe para una academia” obraren egokitzapen librea.

Adaptación y dirección · Egokitzapena eta zuzendaria **Jokin Oregi**

Interpretación · Interpretazioa **Borja Ruiz, Mono-hombre; Tomás Fdez. Alonso, Gorila**

ekaina 10 junio

ENREDANDO CON LOS CLÁSICOS



Un recorrido por el Siglo de Oro por **Ramón Barea**
· Ibilbide bat Urrezko Mendean barrena **Ramón Barea**ren eskutik.

iraila 23, 24 septiembre

ME RÍO DEL ARRIAGA



Dos espectadoras "okupan" el Arriaga · Bi ikuslek Arriaga "okupatzen" dute.
Intérpretes · Aktoreak **Iñaki Maruri, Mixel Santamarina, Dr. Flo**
Dirección · Zuzendaria **Mr. Mateo**
Coreografía · Koreografia **Maitane Zalduegi**

iraila 16 septiembre

NIÑOS DEJAD DE JODER CON LA PELOTA



Un musical basado en hechos reales · Benetako gertaeretan oinarritutako musikala
Texto e interpretación · Testua eta interpretazioa **Ylenia Baglietto y Lander Otaola**

azaroa 4 noviembre

MORGAN Y FREEMAN

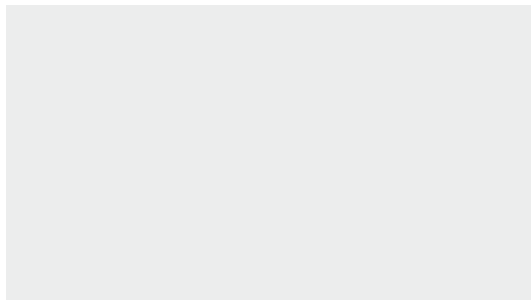


Una pieza de danza alocada e inteligente · Dantza pieza ero eta burutsua
Coreografía e interpretación · Koreografia eta interpretazioa **Ferenc Fehér**
Música · Musika **Ferenc Fehér**
Inspirado por **René Aubryl**-en ideian inspiratua

CUARTITO TEATRO

azaroa 12 noviembre

UNA CITA CON STRINDBERG



Basado en textos de August Strindberg · August Strindberg-en testuetan oinarritua
Intérpretes · Aktoreak **Justi Larrinaga, Gurutze Beitia**

azaroa 25 noviembre

#SOLOJUNT@S

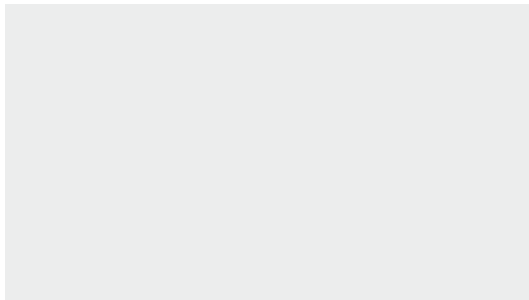


Teatro para tiempos de Internet · Interneten arorako antzerkia.
Autor, director y actor en escena · autorea, zuzendaria eta eszenako aktorea **Jon Koldo Vázquez**
Intérpretes virtuales · Interprete birtualak **Beatriz Cruz, Jan Niemand, Kate Craddock**

CUARTITO POESÍA-LITERATURA EUSKARAZ

martxoa 18 marzo

PIERROT IZENEKO AUTOMATA



Espectáculo en euskara · Ikuskizuna euskaraz
Bernardo Atxaga

CUARTITO LÍRICO ESCENIFICADO

maiatza 6, 7 mayo

BAGATELLES



Recital escenificado sobre melodías de Poulenc, Satie y canciones populares francesas · Poulenc-en, Satie-ren eta bestelako melodia herrikoiei frantsesentzen gainean eginiko errezitaldi eszenifikatua.
Soprano · Sopranoa **Carmen Romeu**
Piano · Piano-jolea **Rubén Fernández Aguirre**
Director de escena · Eszena zuzendaria **Emilio Sagi**

CUARTITO DANZA

maiatza 14 mayo

ALONE, ONLY WITH ME



Nacho Montero

LAS TARDES LOCAS DEL ARRIAGA

ekaina 24, 25, 26, 27, 28 junio

LAS TXIRENITAS

DESHAUCIOS Y CAMAFEOS



Basada libremente en "Mujercitas" de Louisa May Alcott · Louisa May Alcott-ek idatzitako "Mujercitas" liburuan libreaki oinarritua.

Autor · Egilea **José Antonio Pérez**

Producción · Produkzioa **Badulake Produksioak**

Actrices · Aktoreak **Loli Astoreka, Sol Maguna, Gemma**

Martínez, Yolanda Martínez, Vito Rogado y Maribel Salas

CUARTITO CONCIERTO

azaroa 17 noviembre

DE LA PURÍSSIMA



Lectura personal del género del cuplé · "Cuple" generoaren irakurketa pertsonala.
Voz y letras · ahotsa eta hitzak **Julia de Castro**
Contrabajo y músicas · Kontrabaxua eta musikak **Miguel Rodríguez**

CUARTITO FLAMENCO

azaroa 18, 19 noviembre

MAIZENITA



Cantaor · kantari flamenkoa **Lander Egaña,**
"Maizenita"

Guitarra · Gitarra-jolea **Juanmi Zarzuela**

Palmeros · Txalo-joleak **José Peña, José Rubichi**



CUARTITOS
DEL ARRIAGA

EN EL
FOYER-ean



CUARTITOS DEL ARRIAGA EN EL FOYER

ARRIAGAKO ARETOTXOAK FOYER-EAN

60 Durante el año 2014 el Teatro Arriaga siguió programando espectáculos de pequeño formato, generalmente musicales, en el ámbito íntimo del foyer del teatro, consiguiendo una estupenda acogida. Los espectáculos ofrecidos en diferentes ciclos temáticos fueron los siguientes:

2014an ere Arriaga Antzokiak formatu txikiko ikuskizunak programatu ditu antzokiko foyer-eko giro intimagoan, nagusiki musikalak, eta harrera bikaina izan dute.

Ikuskizun hauek eskaini dira ziklo tematiko desberdinetan:

CICLO LIED

urtarrila 13 enero

Soprano · Sopranoa Isabel Monar
Barítono · Baritonoa José Antonio López
Piano · Piano-jolea Rubén Fernández Aguirre

martxoa 24 marzo

Soprano · Sopranoa Carmen Solís
Piano · Piano-jolea Rubén Fernández Aguirre

CICLO LITERATURA ETA MUSIKA EUSKARAZ



zeurea da hitza
euskara
no te lo pierdas

urtarrila 14 enero

GAU BERANDUAN

Petti, Arkaitz Cano & Joxan Goikoetxea

urtarrila 29 enero

Ametz Arzallus & Joxan Goikoetxea

otsaila 4 febereo

BIDAIA

Caroline Philips & Mixel Ducau

CICLO MÚSICA CORAL

otsaila 19 febrero

GRUPO VOCAL KEA

Director · Zuzendaria Enrique Azurza
Música · Musika Nystedt, Poulenc, Eguiguren,
Aracil, Dusapin, Bello-Portu

CICLO CUARTITO MUSICAL

apirila 1 abril

Soprano · Sopranoa Irantzu Bartolomé
Mezzosoprano Marta Velasco
Piano · Piano-jolea Juan José Ortega

abendua 3 diciembre

BEGIRADA BI – DOS MIRADAS

Betiko kantak – Canciones de siempre
Tomás Garbizu – Iñaki Salvador
Soprano · Sopranoa Olatz Saitua
Mezzosoprano · Mezzosopranoa Ainhoa Zubillaga
Piano · Piano-jolea Iñaki Salvador

abendua 16 diciembre

EGUBERRI ATARIAN

Soprano · Sopranoa Ana Otxoa
Mezzosoprano · Mezzosopranoa Marta Velasco
Piano · Piano-jolea Juan José Ortega

CUARTITO MÚSICA Y LITERATURA

otsaila 4 febrero

MÚSICA HISTÓRICA Y LITERATURA · MUSIKA HISTORIKOA ETA LITERATURA

Voz, laúd renacentista y arpa celta · ahotsa,
errenazimenduko lautea eta harpa zelta
Maite Itoitz
Escritora · Idazlea Toti Martínez de Lezea

61

CUARTITO MÚSICA DE CÁMARA

Urria 28 octubre

Música del Renacimiento de autores como:
Errenazimenduko autore zenbaiten musika:
Josquin des Prez, Janequin, Certon, Lassus, Cos-
teley, Palestrina, Monteverdi, Encina, Antxieta,
Byrd, Morley,...

CUARTETO CORAL RENACENTISTA · LAUKOTE KORAL ERRENAZENTISTA

Angéline Danel, Inés Olabarria, Gorka Robles y
Mikel Zabala

VISITAS GUIADAS TEATRALIZADAS

El éxito de la iniciativa nacida en el año 2013 de proponer unas visitas al Arriaga que superasen la idea de un mero deambular por pasillos, escenario, escaleras o camerinos, ha obligado a repetir durante todo el año, estas jocosas visitas, donde una pescadera, una sardina, una taquillera, el jarrón del foyer y un pelotari acompañan a quienes quieren conocer por dentro este hermoso teatro.

62

2013an ekimen berri bat sortu zen Arriaga Antzokia barrutik ezagutzeko, hau da, batetik bestera ibiltzeaz harago, korridore, eszenatoki, eskailera eta kamerinoetara sartzeko. Iaz izandako arrakasta ikusirik, urte osoan errepikatu ditugu bisita alai horiek eta antzokia barrutik ezagutu nahi izan duten bisitariek lagun izan dituzte arrain-saltzaile bat, sardina bat, leihatilako langile bat, foyer-eko loreontzia eta pilotari bat.

Autor y director · Egilea eta zuzendaria

Enrique Viana

Actriz · Aktorea **Gurutze Beitia**

Actriz · Aktorea **Maribel Sala**

Soprano · Sopranoa **Itziar De Unda**

Tenor · Tenorra **Alberto Núñez**

Pianista · Piano-Jolea **Iñaki Maruri**

PROYECTOS PEDAGÓGICOS

El éxito obtenido por la iniciativa en 2013 de crear unos Proyectos Pedagógicos, dedicados a profesionales y estudiantes avanzados de artes escénicas, impulsó al Teatro a renovar e incrementar durante 2014 dicha iniciativa con los siguientes cursos:

TALLER DE TEATRO MUSICAL

Itziar Lazkano, Gurutze Beitia, Maitane Zalduegi

Tres destacadas profesionales, Itziar Lazkano, Gurutze Beitia y Maitane Zalduegi, continuaron impartiendo el curso de interpretación, canto y danza, respectivamente, iniciado en octubre de 2013. Ante el gran interés despertado el curso se repitió en la nueva temporada, comenzando, en octubre de 2014, otro que se prolongará hasta junio de 2015.

Itziar Lazkano, Gurutze Beitia eta Maitane Zalduegi profesional ezagunek eman dituzte 2013an hasitako interpretazio, kantu eta dantza ikastaro hauek. Interes handia piztu dutenez, denboraldi honetan ere errepikatu egin dira eta, beraz, 2014ko urritik 2015eko ekainera arte luzatuko dira.

2013an Proiektu Pedagogikoak sortu ziren arte eszenikoen munduko profesionalentzat eta ikasle aurreratuentzat. Ekimenaren arrakasta ikusirik, Antzokiak berriro antolatu ditu eta indartu egin ditu 2014an, ikastaro hauek eskaini dituelarik:

urria 6, 7 octubre

CURSO DE VOZ

SUSANA RUIZ - Cuerpo y voz

Susana Ruiz, licenciada en Medicina y Cirugía, especialista en Otorrinolaringología y que se formó en Foniatría en la clínica del doctor Perelló impartió un cursillo, dedicado a profesionales del teatro, sobre la voz humana y el modo de mantenerla saludable.

Susana Ruiz medikuntzan eta kirurgian lizentziatua da, Otorrinolaringologian espezializaturik dago eta Foniatriako ikasketak egin zituen Perelló doktorearen klinikan. Giza ahotsari buruzko ikastaro bat eman zuen antzerki munduko profesionalentzat eta osasuntsu mantentzeko jarraibide batzuk eskaini zizkien.

azaroa 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 noviembre

TALLER DE TEATRO

NATALIA MENÉNDEZ - Adonde un texto te lleve

Natalia Menéndez, actriz y directora de renombre impartió este taller destinado a actores profesionales interesados en profundizar en el análisis de los textos para conseguir un mayor provecho de su oficio.

Natalia Menéndez aktore eta zuzendari ospetsuak eman zuen tailer hau, zeina beraizik zuzendurik baitago testuen analisia sakonduz ofizioari probetxurik handiena atera nahi dioten aktore profesionaleri.

urria 27, 28, 29, 30, 31 octubre – azaroa 1 noviembre

TALLER DE DANZA

JACOB HERNÁNDEZ - Danza clásica y Taller coreográfico

Jacob Hernández, bailarín solista del Ballet de Biarritz e invitado a bailar en galas junto a estrellas como Lucía Lacarra, Tamara Rojo o Igor Yebra, ofreció este taller alternando el trabajo en la técnica y la expresión artística.

Lucía Lacarra, Tamara Rojo edo Igor Yebra bezalako izar handien ondoan askotan dantzatu duen Miarritzeko Baletoko dantzari bakarlariak, Jacob Hernándezek, eman zuen tailer hau, non txandaka jorratu baitzituen teknika eta adierazpen artistikoa.

Azaroa 3, 4, 5, 6, 7, 8 noviembre

TALLER DE DANZA VASCA

JUAN ANTONIO URBELTZ - Formas preclásicas de danza

Juan Antonio Urbeltz, uno de los más destacados investigadores de la danza tradicional vasca, dedicó este curso a tratar de develar “el lenguaje simbólico, privativo y arcaico” que tienen las danzas tradicionales.

Juan Antonio Urbeltz euskal dantza tradizionalaren arloko ikerlari ezagunenetako bat da, eta ikastaro honetan dantza tradizionalen “hizkera sinboliko, pribatibo eta arkaikoa” aztertu zuen.

OPERA txiki



OPÉrame, ¿QUÉ DIABOLOS ES LA ÓPERA?



Iñigo Casali

ALÍ BABÁ Y LOS CUARENTA LADRONES

urtarrila 3, 4, 5 enero



Xavier Montsalvatge, Claude Debussy

LA CASA FLOTANTE

otsaila 1, 2, 3 febrero

65



Poire Vallvé

BREMENGO MUSIKARIAK

martxo 15, 16, 17 marzo



Verdi, Rossini, Offenbach

OPÉrame, ¿QUÉ DIABOLOS ES LA ÓPERA?

maiatza 10, 11, 12 mayo



Tibor Harsányi

EL SASTRECCILLO VALIENTE

maiatza 31 mayo

ekaina 1, 2 junio



ALLEGRO VIVACE

urria, 25, 26, 27 octubre



ZIN BI 5

BILBO
BILBA

BILBOO DOKUMENTALEN ETA FILM
LABURREN NAIZOARTENO JAIALDIA
INTERNATIONAL FESTIVAL
OF DOCUMENTARY AND
SHORT FILM OF BILBAO / FESTIVAL
INTERNACIONAL DE CINE DOCUMENTAL
Y CORTOMETRAJE DE BILBAO

ZIN



LE
R.
6

ZINEBI 2013 - ZINEMA JAVALIJA
ZINEBI 2013 - FESTIVAL DE CINE



JAIALDIAREN 56. EDIZIOKO PALMARESA

PALMARÉS DE LA 56 EDICIÓN DEL FESTIVAL

68

GRAN PREMIO DEL FESTIVAL DE BILBAO

MOULD

Corea del Sur. Chun-Kyu Park

GRAN PREMIO CINE VASCO

ANÓMALO

Euskadi. Aitor Gutiérrez

GRAN PREMIO DE CINE ESPAÑOL

OS MENINOS DO RIO

España/Portugal. Javier Macipe

MIKELDI DE ORO DE ANIMACIÓN

ŁAŻNIA (BATHS)

Polonia. Tomek Ducki

MIKELDI DE PLATA DE ANIMACIÓN

BENDITO MACHINE V – PULL THE TRIGGER

España. Jossie Malis

MIKELDI DE ORO DOCUMENTAL

SHIPWRECK

Países Bajos. Morgan Knibbe

MIKELDI DE PLATA DOCUMENTAL

NAE PASARAN

Gran Bretaña. Felipe Bustos Sierra

MIKELDI DE ORO DE FICCIÓN EX AEQUO

VOID

Dinamarca. Milad Alami / Aygul Bakanova

MIKELDI DE PLATA DE FICCIÓN

MIKE

G.Bretaña. Petros Silvestros

MEPCIÓN ESPECIAL EN LA CATEGORIA DE FICCIÓN

MI VIDA ES EL CINE

España. Bodgan Toma / Fernando Cayo

MIKELDI A LA MEJOR PELÍCULA LATINOAMERICANA

MAREA

Cuba. Adam Breier

PREMIO DEL PÚBLICO

SEM CORAÇÃO

Brasil. Nara Normande / Tião

PREMIO DE LA SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES Y EDITORES Y ASOCIACIÓN DE GUIONISTAS DE EUSKAL HERRIA AL MEJOR GUIÓN VASCO

TEMPO INVERSO

Euskadi. Gregorio Muro / Mikel Muro

IRUDI MINTZATUEN HIZTEGI POETIKOA

Euskadi. Villa Dolores (Maria Elorza / Maider Fernández / Aitor Gamecho)

PREMIO A LA MEJOR PELÍCULA EN EUSKERA PATROCINADO POR LA FUNDACIÓN AZKUE

ZARAUTZEN EROSI ZUEN

Euskadi. Aitor Arregi

PREMIO CINE CLUB FAS

HIPOPOTAMY

Polonia. Piort Dumala

PREMIO UNICEF

ABECÉ

Cuba. Diana Montero

MIKELDI DE HONOR

ALEX ANGULO



THE HOLE



KOLABORAZIOAK
COLABORACIONES

GUGGENHEIM MUSEOA MUSEO GUGGENHEIM

ARTE EDERREN MUSEOAREKIN MUSEO DE BELLAS ARTES

72

Arriaga Antzokiak eragile aktiboa eta protagonista izan nahi du kulturaren zabalkundean Bilbon, eta asmo horrekin lankidetzaz hitzarmen bat lortu du Guggenheim Museoarekin. Hitzarmen hau 2005eko martxoaren batean izenpetu zuten Arriaga Antzokiak eta Guggenheim Bilbao Museoaren Fundazioak. Bi erakundeok adostu dute sarreraren prezioan deskontu garrantzitsuak eskainiko dizkietela elkarren bazkideei eta elkarren jarduerak bultzatu eta ezagutaraziko dituztela.

Kultura hobeto hedatzen laguntzeko asmoz, Arriaga Antzokiak kontratu bat sinatu du Bilboko Arte Ederren Museoarekin, zeinaren bidez Arriagako Lagunei deskontuak egingo baitzaizkie museo honek antolatzen dituen erakusketetan. Era berean, museoeko bazkideek ere hobariak lortuko dituzte gure Antzokiaren ikuskizun batzuetarako sarreretan.

El Teatro Arriaga guiado por la pretensión de ser un agente activo y protagonista de la difusión cultural en Bilbao llegó a un acuerdo de colaboración con el Museo Guggenheim. Por ese acuerdo, suscrito el uno de marzo de 2005 entre el Teatro Arriaga y la Fundación del Museo Guggenheim Bilbao, ambas instituciones se comprometen a ofrecer importantes descuentos en el precio de las entradas a los socios recíprocos y a la promoción y difusión de las actividades respectivas.

Con objeto de colaborar a la mejor difusión cultural, el Teatro Arriaga ha suscrito un contrato con el Museo de Bellas Artes de Bilbao por el cual los Amigos y Amigas del Arriaga disfrutan de un descuento en el precio de las entradas a las exposiciones de dicho museo y simétricamente los socios del mismo obtienen bonificaciones en el costo de algunos de los espectáculos de nuestro Teatro.



OLBE
ABAO

73

OLBE Operako Lagunen Bilboko Elkartek eta Arriaga Antzokiak lankidetzaz hitzarmen bat sinatu zuten 2006an etorkizuneko opera-zaleei, hots, haurrei zuzendutako operak eskaintzeko Arriaga Antzokian. Proiektu horri AbaoTxiki Arriaga Antzokian deitu zitzaion. 2013an zehar publikoaren artean arrakasta handia lortu duten produkzio berriak eskaini zaizkie haur eta helduei.

La Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera ABAO y el Teatro Arriaga firmaron en el año 2006 un convenio de colaboración para ofrecer en nuestro escenario la representación de títulos de ópera pensados para los niños y niñas que un día formarán, como esperamos, la nueva afición operística. El proyecto recibió el nombre de Abao txiki en el Arriaga. A lo largo de 2013 ha seguido deleitando a niños y adultos con nuevas producciones y gran éxito de público.



ZAZPI ALDIZ ELUR

BERTARATUEN ETA
OKUPAZIOAREN ESTATISTIKAK
ESTADÍSTICAS DE
ASISTENCIA Y
OCUPACIÓN

Ikus-entzule kopurua ikuskisuen arabera (2014)

Número de espectadores/as por espectáculos (2014)

76	Alí Babá y los 40 ladrones	4.802	Los Máchez	1.640
	El intérprete	3.450	Ederlezi pastoral	590
	Gauthier dance	1.283	L'equivoco stravagante	2.213
	Benito Lertxundi	1.143	En tono's Rossini	270
	Gala inauguración Zinegoak 2014	750	Las txirenitas & las Fellini	687
	En el estanque dorado	5.065	Cuarteto del alba	349
	Paloma San Basilio	970	Allegro vivace	1.976
	La casa flotante	3.680	El principio de Arquímedes (eus. y cast.)	1.912
	El dúo de la africana	4.287	Ani Choying Drolma	542
	La verdad sospechosa	3.021	El nombre	3.590
	Patricia Kraus	320	Mariola Cantarero y José Bros	365
	Ortzadar	304	Zinebi 56	2.088
	Pankreas	1.351	Kathie y el hipopótamo	1.412
	Bremengo musikariak	3.929	Ute Lemper	575
	Eleftheria Arvanitaki	808	Leioa kantika korala	723
	Misántropo	1.401	Carlos Mena - Mensa Harmonica	360
	Win Mertens - Kirmen Uribe	563	Así es, si así fue	1.345
	Ballet de Biarritz	1.976	Sortuko dira bestea	391
	Julio César	2.314	Zazpi aldiz elur	804
	El juez - Los niños perdidos	3.089	Miguel de Molina	3.452
	Opérame, ¿Qué diablos es la ópera?	2.080	Imanol gogoan 10 urte	483
	Rosana	958	El lenguaje de tus ojos	469
	Emilia	1.238	Soweto Gospel Choir	1.125
	Certamen teatro escolar	1.035	V.I.P. - Joglars	2.870
	Omar Faruk Tekbilek	554	Bilbainadas 2014	1.138
	Lectura libro euskera	1.500	Igudesman & Joo	461
	Ballet Nacional de Marseille	1.626	Pipi bailarina	3.581
	Eñaut Elorrieta	593	Cuartitos del Arriaga	3.453
	El sastrecillo valiente	3.038	Visitas guiadas	4.311
	Faemino y Cansado	5.423		
	Presentación nueva temporada	300		
	Conversaciones con mamá	3.934	Desglose de los Cuartitos por géneros	
	Gala zarzuela	960	Cuartitos del Arriaga (Teatro)	1.763
	The hole	31.031	Cuartitos del Arriaga (Concierto)	1.514
	El eunuco	3.203	Cuartitos del Arriaga (Danza)	176



Opera
Ópera



Zarzuela
Zarzuela



Opera Txiki

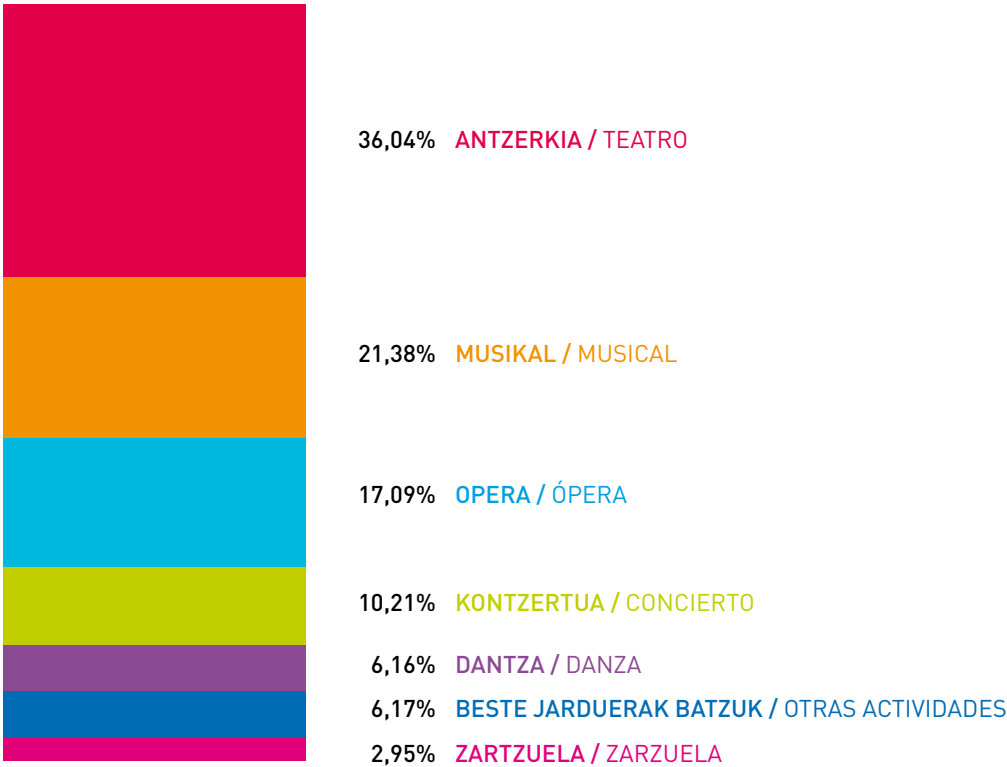


Antzerkia
Teatro



Dantza
Danza

Ikusleen portzentajea generoen arabera (2014)
Porcentaje de espectadores/as por género (2014)



Ikusentzuleen batezbestekoa saioen arabera (2014)

Promedio de espectadores/as por función (2014)

78	Alí Babá y los 40 ladrones	960	Los Máchez	547
	El intérprete	1.150	Ederlezi pastoral	590
	Gauthier dance	642	L'equivoco stravagante	600
	Benito Lertxundi	1.143	En tono's Rossini	270
	Gala inauguración Zinegoak 2014	750	Las txirenitas & las Fellini	687
	En el estanque dorado	1.013	Cuarteto del alba	175
	Paloma San Basilio	970	Allegro vivace	494
	La casa flotante	920	El principio de Arquímedes (eus. y cast.)	319
	El dúo de la africana	536	Ani Choying Drolma	542
	La verdad sospechosa	755	El nombre	898
	Patricia Kraus	320	Mariola Cantarero y José Bros	365
	Ortzadar	304	Zinebi 56	696
	Pankreas	338	Kathie y el hipopótamo	706
	Bremengo musikariak	786	Ute Lemper	575
	Eleftheria Arvanitaki	808	Leioa kantika korala	723
	Misántropo	350	Carlos Mena - Mensa Harmonica	360
	Win Mertens - Kirmen Uribe	563	Así es, si así fue	673
	Ballet de Biarritz	874	Sortuko dira bestak	391
	Julio César	463	Zazpi aldiz elur	804
	El juez - Los niños perdidos	1.030	Miguel de Molina	1.151
	Opérame, ¿Qué diablos es la ópera?	520	Imanol gogoan 10 urte	483
	Rosana	958	El lenguaje de tus ojos	156
	Emilia	619	Soweto Gospel Choir	1.125
	Certamen teatro escolar	1.035	V.I.P. - Joglars	718
	Omar Faruk Tekbilek	554	Bilbainadas 2014	1.138
	Lectura libro euskera	1.500	Igudesman & Joo	461
	Ballet Nacional de Marseille	813	Pipi bailarina	895
	Eñaut Elorrieta	593	Cuartitos del Arriaga	104
	El sastrecillo valiente	760	Visitas guiadas	102
	Faemino y Cansado	1.085		
	Presentación nueva temporada	300		
	Conversaciones con mamá	787	Desglose de los Cuartitos por géneros:	
	Gala zarzuela	960	Cuartitos del Arriaga (Teatro)	126
	The hole	796	Cuartitos del Arriaga (Concierto)	89
	El eunuco	534	Cuartitos del Arriaga (Danza)	88



Opera
Ópera



Zarzuela
Zarzuela



Opera Txiki



Antzerkia
Teatro



Dantza
Danza

Aretoaren okupazioa / % - ikuskizunen arabera (2014)

Ocupación de la sala / % - por espectáculo (2014)

Alí Babá y los 40 ladrones	85,44%	Los Máchez	50,52%	79
El intérprete	98,63%	Ederlezi pastoral	52,49%	
Gauthier dance	56,17%	L'equivoco stravagante	53,38%	
Benito Lertxundi	100,00%	En tono's Rossini	24,06%	
Gala inauguración Zinegoak 2014	66,02%	Las txirenitas & las Fellini	61,07%	
En el estanque dorado	88,47%	Cuarteto del alba	15,33%	
Paloma San Basilio	84,49%	Allegro vivace	42,51%	
La casa flotante	79,04%	El principio de Arquímedes (eus. y cast.)	27,37%	
El dúo de la africana	47,85%	Ani Choying Drolma	47,63%	
La verdad sospechosa	66,72%	El nombre	76,71%	
Patricia Kraus	29,09%	Mariola Cantarero y José Bros	32,47%	
Ortzadar	27,69%	Zinebi 56	61,27%	
Pankreas	29,68%	Kathie y el hipopótamo	61,82%	
Bremengo musikariak	67,62%	Ute Lemper	50,44%	
Eleftheria Arvanitaki	71,00%	Leioa kantika korala	63,42%	
Misántropo	30,78%	Carlos Mena - Mensa Harmonica	32,03%	
Win Mertens - Kirmen Uribe	49,39%	Así es, si así fue	57,77%	
Ballet de Biarritz	74,98%	Sortuko dira besteak	34,30%	
Julio César	40,67%	Zazpi aldiz elur	70,53%	
El juez - Los niños perdidos	91,44%	Miguel de Molina	99,71%	
Opérame, ¿Qué diablos es la ópera?	47,36%	Imanol gogoan 10 urte	42,37%	
Rosana	84,18%	El lenguaje de tus ojos	13,70%	
Emilia	53,87%	Soweto Gospel Choir	98,34%	
Certamen teatro escolar	91,11%	V.I.P. - Joglars	62,88%	
Omar Faruk Tekbilek	48,51%	Bilbainadas 2014	100,00%	
Lectura libro euskera	100,00%	Igudesman & Joo	40,51%	
Ballet Nacional de Marseille	73,44%	Pipi bailarina	78,05%	
Eñaut Elorrieta	52,11%	Cuartitos del Arriaga	89,87%	
El sastrecillo valiente	67,33%	Visitas guiadas	92,85%	
Faemino y Cansado	92,86%			
Presentación nueva temporada	100,00%			
Conversaciones con mamá	67,36%	Desglose de los Cuartitos por géneros:		
Gala zarzuela	82,33%	Cuartitos del Arriaga (Teatro)	97,30%	
The hole	83,40%	Cuartitos del Arriaga (Concierto)	82,73%	
El eunuco	46,66%	Cuartitos del Arriaga (Danza)	88,00%	



Musikala
Musical



Kontzertuak
Conciertos

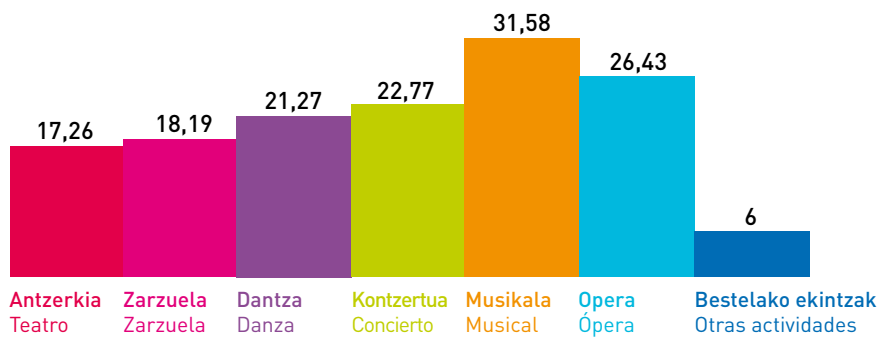


Cuartitos
del Arriaga



Bestelako ekintzak
Otras actividades

Bildutako dirua ikusle eta generoaren arabera (2014) eurotan.
Recaudación por espectador/a y género (2014) en euros



Batezbesteko prezioak eserlekuen arabera (2014) eurotan.
Precios promedio por localidad (2014) en euros

	BESAULKIA ETA PLATEA BUTACA Y PLATEA	PALKUA PALCO	ANFITEATROA ANFITEATRO	GOIALDEA PARAÍSO
Antzerkia Teatro	23,15	19,95	17,40	10,75
Zarzuela Zarzuela	30,00	24,00	20,00	13,00
Opera Ópera	44,50	35,50	27,50	17,50
Opera Abao txiki	16,00	16,00	16,00	16,00
Dantza Danza	31,20	25,40	21,00	13,40
Kontzertua Concierto	28,81	25,00	21,14	13,57
Musikala Musical	42,00	35,00	28,00	15,00
Bestelako ekintzak Otras actividades	6,00	6,00	6,00	6,00
Orokorra General	25,74	22,22	19,10	12,72

Oharra: Deskontuak aplikatzen ziren baino lehenagoko prezioak dira, esate baterako, ikuslearen egunetako edo taldeei egindako deskontuak,...

Nota: Se trata de precios anteriores a la aplicación de descuentos, tales como días del espectador, descuentos a grupos,...

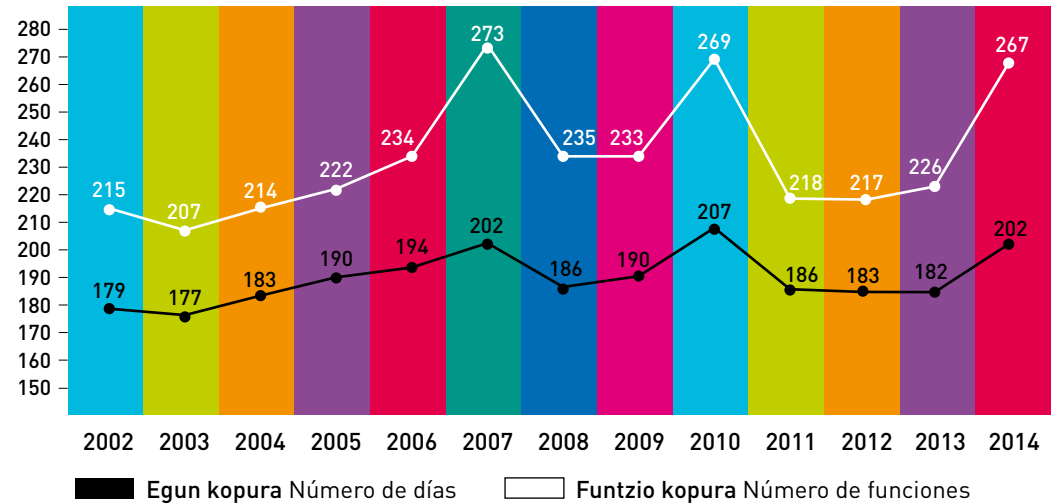
Alokairuak eta lagapenak txosten estatistikoa 2014

Informe estadístico alquileres cesiones 2014

GENEROA		IKUSKIZUNA	EGU- NAK	SAINEN KOPURUA	OKUPAZIOA	IKUS-EN- TZULEAK KOPURUA	IKUSEN- TZULE/ SAIOA
ESTILO		ESPECTÁCULO	DÍAS	Nº FUNC.	OCUPACIÓN	Nº ESPEC	ESP/FUNC
Otras actividades	1	Premios Sabino Arana 2014	1	1	96,83%	1.100	1.100
Otras actividades	1	B&Bottlander (Foyer)	1	1		40	40
Otras actividades	1	Fundación Novia Salcedo	1	1	79,23%	900	900
Otras actividades	1	Congreso médico	1	1	52,82%	600	600
Otras actividades	1	Onda Vasca (Foyer)	1	1		150	150
Otras actividades	1	Premios Bilbao Dendak (Foyer)	1	1		200	200

Egun kopurua - Funtzio kopurua. Bilakaera (2002-2014)

Número de días - Número de funciones. Evolución (2002-2014)



AZPIEGITURA ETA ZERBITZUAK INFRAESTRUCTURA Y SERVICIOS

Bilboko Areatzako plazan, hiriko eraikin enblematikoenetarikoa bat dago: Arriaga Antzokia. Zazpi kaleen sorlekuan nabarmen ageri da, fatxada handientsuarekin. Kanpoaldetik, hiriko hirigintza ondare eta milaka bisitariren interesgune; eta, barrualdetik, hiria kultura-aberastasunaz -etorkizunari begira dagoen hiri honetako hiritarrek eskatzen duten kultura-aberastasunaz- hornitzen duten mota guztietako arte adierazpideen agertoki.

1986an egindako zaharberritzearekin, eraikinaren egitura ez ezik, barrualdea era hobetu zen. Barrualdeari, izan ere, aurrerapen teknologiko nagusiak jarri zitzaizkion, eta ikus-entzuleentzako nahiz artistentzako erosotasun nagusiak ere bai. Arriagako hall-ari begiratu bezain laster, eskailera inperiala, nabarmentzen da. Bigarren solairura iristeko bi albo adar ditu. Eskaileraren azpian, erabilera anitzeko aretoa dago; areto nagusia erabiltzea eskatzen ez duten emanaldi, bilera, eta ekitaldietarako da. Areto nagusiak besaulki-patioa eta eserlekuen hiru solairu ditu, horiek ere data hartan zaharberrituak.

La Plaza del Arenal en Bilbao acoge uno de los edificios más emblemáticos de la ciudad: el Teatro Arriaga, cuya presencia en la cuna de las Siete Calles se impone desde la majestuosidad de su fachada. Por fuera, patrimonio urbanístico de la Villa y centro de interés de miles de visitantes y, por dentro, escenario de todo tipo de representaciones artísticas, que nutren a la ciudad de la riqueza cultural que los ciudadanos de esta urbe, con las miras puestas en el futuro, demandan.

Con la restauración de 1986 se mejoró, no sólo la estructura del edificio, sino también el interior, que fue dotado de las principales innovaciones tecnológicas y de las principales comodidades para público y artistas. Nada más enfocar el Hall del Arriaga destaca la presencia de una escalera imperial con dos bifurcaciones laterales para acceder al segundo piso. Debajo de ésta, se sitúa la Sala Polivalente, destinada a funciones, reuniones y actos que no requieran el espacio de la Sala Principal, con su patio de butacas y sus tres pisos de localidades, también restaurados en esta fecha.

Garai hartan, oro bat, orkestrarentzako pezoia dago. Milango Scala Antzokioa bezala, hiru mailatan jar daiteke, eta ia ehun musikarirentzako tokia dugu. Arriaga Antzokiko agertokiak artista askoko ikuskizun arranditsuretarako tokia du, eta, behe solairuko foyer edo atsedengelaz gain, bada beste bat lehenengo solairuan, ikus-entzuleek atsedendietan erabiltzeko kafetegia duena.

Barne-egitura bikain hori, erosotasunez betea, Arriagak askotan baliatzen du, antzokiak erosi edo alokatutako antzezpeneak egiteko ez ezik, halako planta ederreko azpiegitura aprobetxatu nahi duten enpresa nahiz konpainiei aretoak alokatzeko. Hauek dira alokagai dauden espazioak:

Antzokiosoa, Erabileraanitzeko aretoa, Kamerinoak, Hall-a, Prentsa aretoa, Biltegia, Foyer-a, Bilera aretoa, Eta abar

Gure alokairuei buruzko argibide gehiago nahi izanez gero, jar zaitez harremanetan Arriaga Antzokiarekin.

En aquel momento también fue construido el foso para la orquesta que, al igual que en la Scala de Milán, puede graduarse en tres niveles y tiene cabida para casi un centenar de músicos. El escenario del Teatro Arriaga tiene capacidad para espectáculos de gran fastuosidad y número de artistas y, además del “foyer” o sala de descanso de la planta baja, existe otro en el primer piso, dotado de una cafetería para amenizar al público los descansos.

Esta magnífica estructura interior es aprovechada por el Arriaga, además de para realizar representaciones contratadas por el teatro o propias, para alquilar sus estancias a aquellas empresas o compañías que quieran aprovechar una infraestructura de tal empaque. Los espacios para el alquiler son los siguientes:

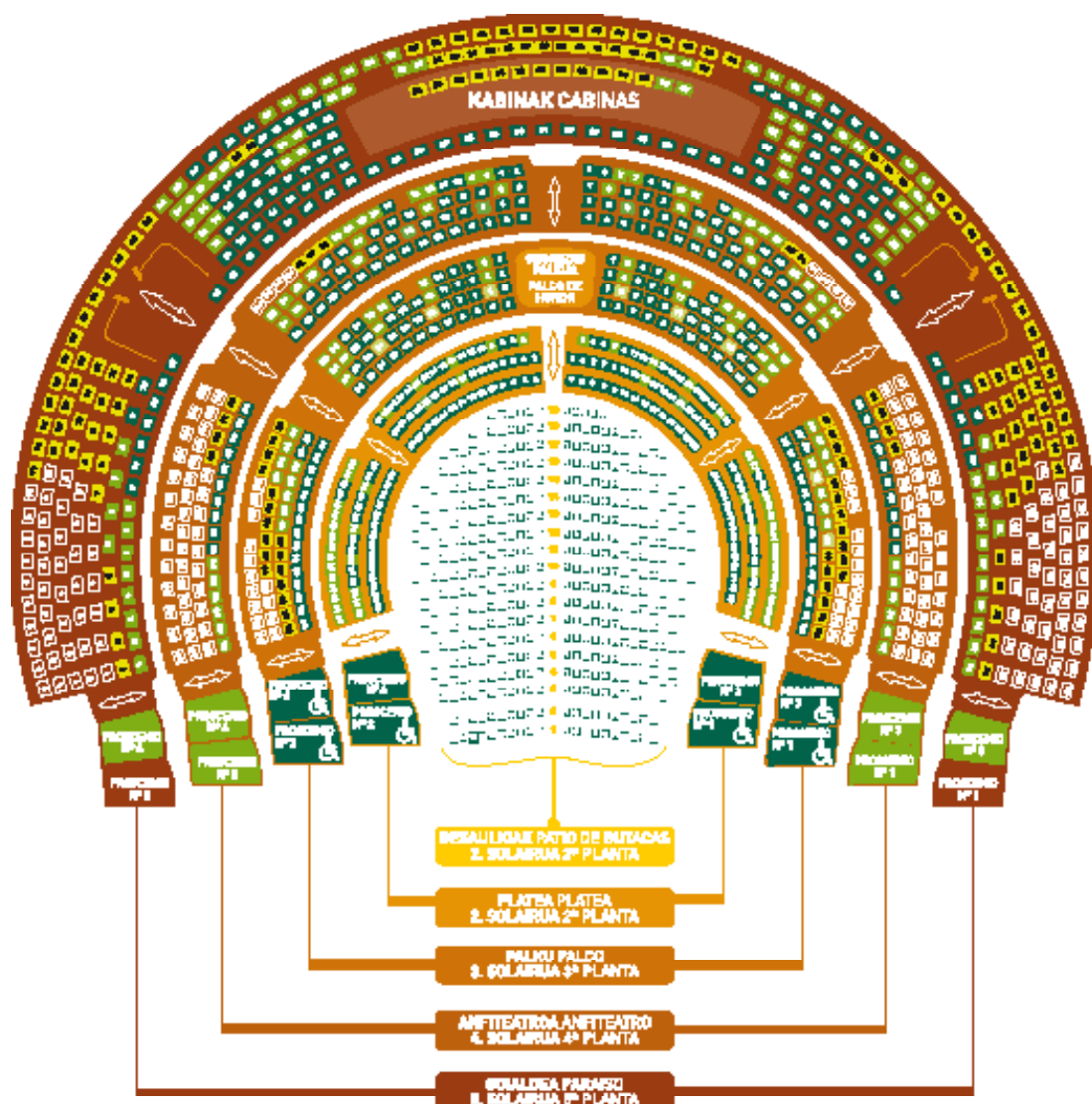
Todo el teatro, Sala polivalente, Camerinos, Hall, Sala de Prensa, Almacén, Foyer, Sala de Reuniones, etc.

Para más información sobre alquileres contacte con el Teatro Arriaga.

ANTZOKIAREN PLANUA

PLANO DEL TEATRO

83



IKUSPENA VISIBILIDAD

Osoa	Normal
Lateralak eta zutabeen aldea	Lateral a zona de columnas
Murriztua	Reducida
Iturra	Nula



EL JUEZ (LOS NIÑOS PERDIDOS)



ARRIAGA
ANTZOKIAREN
PRODUKZIOAK
PRODUCCIONES
PROPIAS DEL
TEATRO ARRIAGA

KATIUSKA. Pablo Sorozábal

2008.ean estreinatua

Estrenada en 2008

Arriaga Antzokiaren ekoizpen berria,
Valladolideko Calderón Antzokiarekin, Oviedoko
Campoamor Antzokiarekin eta Madrilgo Español
Antzokiarekin batera egindakoa

Nueva producción del Teatro Arriaga en
coproducción con el Teatro Calderón de Valladolid,
El Teatro Campoamor de Oviedo y Teatro Español
de Madrid

EMMA

2009.ean estrenaitua

Estrenada en 2009

Arriaga Antzokiaren Produkzio berria

Nueva producción del Teatro Arriaga

LES MAMELLES DE TIRESIAS. Francis Poulenc

2009.ean estreinatua

Estrenada en 2009

Arriaga Antzokiaren Produkzio berria Gran Teatre
de Liceu-rekin Koprodukzioan

Nueva producción del Teatro Arriaga en
Coproducción con el Gran Teatre del Liceu

LA VIEJECITA - CHATEAU MARGAUX

2009.ean estrenaitua

Estrenada en 2009

Arriaga Antzokiaren Produkzio berria
Bartzelonako Grec Jaialdiarekin
Koprodukzioan

Nueva producción del Teatro Arriaga en
Coproducción con el Festival Grec de Barcelona

EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS.

Francisco Asenjo Barbieri

2010.ean estreinatua

Estrenada en 2010

Arriaga antzokiaren ekoizpena Valladolideko
Calderón Antzokiarekin koprodukzioan

Producción del Teatro Arriaga en coproducción
con el Teatro Calderón de Valladolid

L'ISOLA DISABITATA. Manuel García

2010.ean estreinatua

Estrenada en 2010

Arriaga antzokiaren ekoizpena Sevillano
Maestranza Antzokiarekin koprodukzioan

Producción del Teatro Arriaga en coproducción
con el Teatro de la Maestranza de Sevilla

NI FU, NI FA #. Enrique Viana**2010.ean estreinatua**

Estrenada en 2010

Arriaga antzokiaren ekoizpena ABAO-OLBEekin koprodukzioan

Producción del Teatro Arriaga en coproducción con ABAO-OLBE

19:30.**Patxi Amezcua****2010.ean estreinatua**

Estrenada en 2010

Arriaga Antzokia eta K Producciones koprodukzioa

Coproducción Teatro Arriaga y K Producciones

MIRENTXU. Jesús Guridi**2010.ean estreinatua**

Estrenada en 2010

Arriaga antzokiaren ekoizpena Euskadiko**Orkestra Sinfonikoarekin koprodukzioan**

Producción Teatro Arriaga en coproducción con Euskadiko Orkestra Sinfonikoa

EL DÚO DE LA AFRICANA**Miguel de Echegaray****2011ko martxoan estreinatua**

Estrenada Marzo 2011

Arriaga Antzokiaren eta BBK gelaren produkzioa

Producción del Teatro Arriaga y Sala BBK

L'INCORONAZIONE DI POPPEA.**Claudio Monteverdi****2010.ean estreinatua**

Estrenada en 2010

Arriaga antzokiaren ekoizpena Oviedoko Opera, Jerezeko Villamaria Antzokia eta Valladolideko Calderón Antzokiekin koprodukzioan

Producción Teatro Arriaga en coproducción con Ópera de Oviedo, Teatro Villamarta de Jerez, y Teatro Calderón de Valladolid

EL CASERIO**Jesús Guridi****2011ko urtarrilean estreinatua**

Estrenada Enero 2011

Arriaga Antzokiaren eta Oviedoko Campoamor Antzokiaren produkzioa

Producción del Teatro Arriaga y Teatro Campoamor de Oviedo

PRODUKZIOAK PRODUCCIONES

88

IL SEGRETO DI SUSANNA

Ermanno Wolf-Ferrari (1876-1948)

LA VOIX HUMAINE

Francis Poulenc (1899-1963)

2011ko martxoan estreinatua

Estrenada Marzo 2011

Arriaga Antzokiaren, Malagako Cervantes Antzokiaren, Kordobako Antzoki Handiaren eta Jerezko Villamarta Antzokiaren produkzioa. (Produkzio exekutiboa: KLOpera)

Producción del Teatro Arriaga, Teatro Cervantes de Málaga, Gran Teatro de Córdoba y Teatro Villamarta de Jerez. (Producción ejecutiva KLOpera)

LA AVERÍA

Fernando Sansegundo

2011ko maiatzean estreinatua

Estrenada Mayo 2011

Avance Producciones, Entrecajas eta Arriaga Antzokiaren produkzioa

Producción de Avance Producciones, Entrecajas y Teatro Arriaga

BEAUMARCHAIS

Sacha Guitry

2011ko otsailean estreinatua

Estrenada Febrero 2011

Teatro Español eta Arriaga Antzokiaren produkzioa

Producción del Teatro Español y Teatro Arriaga

BURNIA

AUKERAN DANTZA KONPAINIA

2011ko ekainean estreinatua

Estrenada Junio 2011

Arriaga Antzokiaren eta Aukeran Dantza Konpainiaren produkzioa

Producción del Teatro Arriaga y Aukeran Dantza Konpainia

DE RATONES Y HOMBRES

John Steinbeck

2012ko martxoan estreinatua

Estrenada Marzo 2012

Arriaga Antzokiaren ekoizpen berria, Concha Busto Producción y Distribución, Teatro Calderón de Valladolid, Loquibandia, Clece, S.A., Kamikaze Producciones, S.L.-rekin batera eta Las Palmasgo Teatro Cuyásen lankidetzarekin

Producción del Teatro Arriaga en coproducción con Concha Busto Producción y Distribución, Teatro Calderón de Valladolid, Loquibandia, Clece, S.A., Kamikaze Producciones, S.L. y con la colaboración del Teatro Cuyás de Las Palmas

LA CORTE DE FARAÓN**Vicente Lleó****2012ko apirila estreinatua**

Estrenada Abril 2012

Arriaga Antzokiaren produkzio berria Oviedoko**Campoamor Antzokiarekin koprodukzioan**

Producción del Teatro Arriaga con el

Teatro Campoamor de Oviedo

IL MONDO DELLA LUNA**Joseph Haydn****2013ko maiatzean estreinatua**

Estrenada mayo 2013

Arriaga Antzokiaren produkzio berria Opera de**Montecarloarekin koprodukzioan.**

Producción del Teatro Arriaga en coproducción con

la Ópera de Montecarlo

ENTRE SEVILLA Y TRIANA**Pablo Soroazabal****2012ko ekainean estreinatua**

Estrenada junio 2012

Arriaga Antzokiaren produkzio berria**Sevillako Maestranza Antzokiarekin, Madrilako****Teatros del Canal Antzokiarekin eta Valladolideko****Calderón Antzokiarekin koprodukzioan.**

Producción del Teatro Arriaga en coproducción

con Maestranza de Sevilla, Teatros del Canal de

Madrid y Calderón de Valladolid

LOS ENAMORADOS**Carlo Goldoni****2013ko urrian estreinatua**

Estrenada octubre 2013

Arriaga Antzokiaren produkzioa

Producción del Teatro Arriaga

EL HIJO DEL ACORDEONISTA**SOINUJOLEAREN SEMEA****2012ko urria estreinatua**

Estrenada octubre 2012

Arriaga Antzokia, Gasteizko Principal Antzokia,**Donostiako Victoria Eugenia eta Tanttaka Teatroa****ekoizlea produkzioa**

Producción del Teatro Arriaga Bilbao,

Teatro Principal Gasteiz Vitoria,

Teatro Victoria Eugenia Donostia y

Tanttaka Teatroa

HARREMANAK CONTACTO

ARRIAGA ANTZOKIA
TEATRO ARRIAGA
Plaza del Arriaga, 1
48005 BILBAO

ARGIBIDE BULEGOA
OFICINA DE INFORMACIÓN
94 479 20 36
informacion@teatroarriaga.com

TELEFONOGUNEA
CENTRALITA
94 416 35 33

www.teatroarriaga.com

Jarrai gaitzazu:
Síguenos en:



ZINEBI

94 424 55 07

www.zinebi.com

ESKER ONAK
AGRADECIMIENTOS



Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

EL CORREO



bbk





TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA